



BANDO DE  
LA MAGDALENA

---

LLANES

2026

# El Buzu

CASADOR · PARRILLA D'ASTURIAS

Carnes Asturianas, Pescados y Mariscos de la Rula...  
La historia y los sabores de Llanes y de Asturias en tu plato



Viva La Magdalena!!



C/ Mayor, 23-25 · 633 787 166 · Llanes · Asturias



*Foto de portada:*  
***María González Quintana***



# Índice

5	Índice de Colaboradores
11	Prólogo
<b>14</b>	<b>PROGRAMA DE LAS FIESTAS 2026</b>
17	Clavel de Oro
23	Colaboraciones
25	Flavia Bernaldo de Quirós
33	Inaciu Iglesias
37	Yolanda Cerra Bada
45	Fernando Fuertes Martínez
51	M <sup>a</sup> Carmen Gago Florenti
65	Margarita Manzaneque Rodríguez
69	Esmeralda Amieva del Río
75	Nuestro Folklore
77	Mozos y Mozas del Bando
79	Piezas del traje de Aldeana Llanisca
83	Piezas del traje de Porrucano
85	Cantares del Bando
115	La Hoguera de La Magdalena
117	Corte de las hogueras
119	Itinerario del día de la Hoguera
123	Nuestra Capilla
125	Horario de Misas
127	Colaboraciones infantiles
133	Actividades en julio de 2025
149	Eventos durante el resto del año
167	Recuerdos...
181	Comisión Bando de La Magdalena
182	Hazte Socio
183	Teléfonos de Interés



# Índice de Colaboradores

Un año más, desde estas páginas, todos los miembros de la Comisión de Festejos del Bando de La Magdalena, aprovechamos la ocasión para agradecer la colaboración de todos los anunciantes ya que son parte fundamental de la vida de nuestra villa y un pilar para poder llevar a cabo la celebración de nuestras fiestas.

“Sin vacilar, podéis decir lo máspreciado que tiene Llanes se encuentra aquí”

# Llanes inmobiliaria<sup>®</sup>



Desde 1993

C/ Mercaderes 3, bajo. 33500 Llanes · Asturias · Tlf.: 985 40 11 11 · e-mail: info@llanesinmobiliaria.es

Supermercados  
**COVIRAN**  
LLANES - ASTURIAS

**AUTOSERVICIO**  
**CONTRÓ**

**LIBRERÍA**  
**PAPELERÍA**  
**POSADA**



**Cristalería**  
**Oriente**



📍 Ctra. Nacional 634 nave 2A  
33596 · San Roque del Acebal

Distribuidores oficiales

**SUNFLEX**

Distribuidores oficiales

**KÖMMERLING**

Todo tipo  
de cerramientos  
y cortinas de cristal

☎ 985 40 32 94 · 657 51 92 18  
✉ contacto@cristaleriaoriente.es

www.cristaleriaoriente.es



<b>ALARMAS Y SEGURIDAD</b>			
GB Grupo.....	34	David Novo.....	32
<b>ALIMENTACIÓN</b>		Electricidad Novo Llanes.....	36
Autoservicio Agustín.....	24	<b>Electrodomésticos</b>	
Autoservicio Contró.....	6	Batalla.....	82
Tienda El Barriu.....	20	Expert Llanes.....	52
<b>Carnicería</b>		<b>Maquinaria</b>	
Tania.....	154	Alvemaco.....	70
<b>Delicatessen</b>		Hostelor.....	72
Casa Buj.....	130	<b>Pintura</b>	
<b>Frutería</b>		Ibersa-El Mundo del Pintor.....	30
Dis Fruta.....	88	Ernesto Cué.....	44
Frutas Toño.....	138	Procolor-Droguería Norte.....	134
<b>Panadería / Confitería</b>		<b>DECORACIÓN Y MOBILIARIO</b>	
Fito, Ortegá y Guirlache.....	144	Gotier.....	38
Loyma.....	84	Ka International.....	36
Panificadora Lofer.....	80	Lobo.....	38
Vega.....	146	Mi Casa.....	86
<b>Pescadería</b>		<b>Cocinas y Baños</b>	
Pescados Gabi.....	128	Joaquín Tamés.....	56
<b>ALQUILER DE VEHÍCULOS</b>		<b>DEPORTES Y AVENTURA</b>	
Cuanda Rent a Car.....	138	Llanes CrossFit.....	84
<b>ASESORÍA</b>		Meta (ciclismo).....	42
Barreda Díaz.....	42	Selva Asturiana.....	88
FFC.....	46	<b>DISTRIBUCIÓN HOSTELERA</b>	
Gespyme.....	162	Exclusivas Garci.....	162
Llanes Gestión.....	168	Sidra El Cabañón.....	90
<b>COMBUSTIBLES Y TALLERES</b>		<b>Distribución para eventos</b>	
E.S. De La Vega.....	30	Mario Espectáculos.....	146
Talleres Vicente.....	84	Pirotecnia Xaraiva.....	34
<b>CONSTRUCCIÓN</b>		<b>ENTIDADES FINANCIERAS</b>	
Tieves.....	88	Caja Rural de Asturias.....	54
Toño Ríos.....	40	<b>FERRETERÍA</b>	
<b>Arquitectura</b>		El Parque.....	36
AA Técnica.....	176	Hijos L. Sobrado.....	162
<b>Cristalería</b>		<b>FLORISTERÍA</b>	
Cristalería Oriente.....	6	El Navariegu.....	48
<b>Electricidad</b>		Marigel.....	24
Adober Instalaciones Eléctricas.....	116		





El Latino.....	152	Sand.....	36
El Pinín Gastrobar.....	40	Soho Sweet.....	28
El Puerto.....	96	Xurde´s.....	134
El Riveru.....	58	<b>Trajos Regionales</b>	
El Talento.....	142	Azabache.....	44
La Amistad.....	24	Raul Herrero.....	48
La Barrica Blanca.....	164	Tere Blanco.....	58
La Bodeguilla.....	128	Tere Sanchez.....	90
La Carbonería.....	86	<b>Telas y Confección</b>	
La Casería de Santa Marina.....	158	Paquita & Olga.....	34
La Casona.....	164	Almacenes Covadonga.....	32
La Casi Llena.....	144	<b>ROTULACIÓN, PUBLICIDAD Y</b>	
La Compuerta Pizzería.....	96	<b>DISEÑO GRÁFICO</b>	
La Cueva del Pulpo.....	94	Cartonajes Vir.....	50
La Galerna.....	116	Camisetukis.....	32
La Gallera.....	92	ProDesign.....	64
La Plaza.....	116	Rótulos RC.....	32
La Portería.....	42	Sintek.....	68
La Provenzal.....	176	<b>SALUD</b>	
La Taberna de Javi.....	174	<b>Clínica Dental</b>	
La Veguca.....	38	Sánchez del Campo.....	168
La Xana.....	154	<b>Fisioterapia</b>	
Le Bistró.....	164	Mi Kiné.....	24
Los Italianos Pizzería.....	128	Buenaga.....	56
Los Molinos Pizzería.....	42	<b>Óptica</b>	
Los Piratas del Sablón.....	138	Llanes.....	134
Mádison.....	162	<b>SEGUROS</b>	
Mesón Clemente.....	138	Generali.....	172
Mirador de Toró.....	170	Llanes Gestión.....	168
Revuelta.....	66	Mapfre.....	78
Rocamar.....	154	Zurich.....	174
Rubí.....	144	<b>TRANSPORTES</b>	
Salero.....	96	Amieva.....	30
Siete Puertas.....	20	<b>VETERINARIO</b>	
Uría.....	40	Saro.....	154
<b>ROPA Y COMPLEMENTOS</b>			
84 Shop.....	138		
Almacenes Covadonga.....	32		
BRK.....	128		
Camisetukis.....	32		
Monales.....	34		
Outlet Blue Marlin.....	42		
Salea.....	90		







# *Prólogo*

# Rafael Romero Pedregal

Presidente de la Asociación Bando de la Magdalena

---

“Pero si usted necesita,  
para ser feliz, una fiesta buena,  
venga el 22 de julio,  
que es la de La Magdalena”

---

Llega el mes de julio un año más, y con él se hace latente en nuestra villa un sentimiento desbordante que llena por completo los corazones de todos los madalenudos. La espera ha sido larga, pero la emoción contenida durante todo el año se transforma ahora en un enorme estallido de alegría. Se palpa en el ambiente de Llanes la proximidad de los días grandes de la Magdalena, especialmente con el culmen del 21 y 22 de julio, fechas en las que se culmina todo aquello que conforma nuestra devoción hacia Santa María Magdalena. Es el entusiasmo y la alegría que transmiten los cantares del bando, y también en nuestra música, nuestros bailes y todo nuestro folclore.

El de la Magdalena, y los demás bandos de Llanes, constituyen una manifestación de fervor muy singular que hace única a la villa en toda España. Conforman un fenómeno social y cultural casi indescriptible y muy difícil de explicar a quienes lo ven por primera vez, y que se vive con una intensidad inigualable. Este fervor no es pasajero; es un legado que se traslada de padres a hijos, de generación en



generación, desde hace casi dos siglos. Cuidar, mimar y enriquecer este patrimonio que nos ha llegado es una tarea que nos implica a todos, y que mueve con ilusión a todo el Bando en la devoción a la Santa, el cuidado de su capilla y en el impulso de nuestras tradiciones, para beneficio de toda la Villa de Llanes.

Este libro que elaboramos anualmente es una transcripción en papel de todo ese mundo; es una herencia que une a nuestros abuelos con nuestros hijos, de ver nuestra historia y de ver nuestro futuro, de reflejar el orgullo de pertenecer a la Magdalena. A través de sus páginas, en artículos y fotografías, buscamos plasmar multitud de historias, vivencias y anécdotas. Es nuestra manera de contribuir a la importantísima misión de transmitir el legado a las generaciones venideras, pero también una invitación a que todos participen, lo compartan y nos ayuden con sus propias aportaciones en ese futuro.

Desde la gran familia que componemos el Bando de la Magdalena, queremos abrir los brazos a todos, para que se acerquen a nuestra querida villa a unirse a nuestra emoción y a disfrutar de unas fiestas de las que nos sentimos muy orgullosos. Esperamos que disfruten de estas páginas y que, muy pronto, se unan a nuestras voces que gritan con fuerza:

*¡Viva La Magdalena!*



# Programa de Fiestas Julio 2026

- Mié. 1** A las **12.00 h.** *tradicional Salva de cohetes.* A las **12:00 h.** *Misa* en la Capilla de la Magdalena.  
A las **19.00 h.** *Presentación de las Fiestas* en la Casa de Cultura de Llanes.
- Sáb. 4** A partir de las **16.30 h.** *Gran Festival Infantil.* y *IX Rally Virtual "Bando de la Magdalena"* en el Muelle.
- Vie. 10** A las **20:00 h.** *XXVIII Concierto* a cargo de la *Agrupación Coral "Concejo de Llanes"* en la Basílica de Santa María del Conceyu.
- Sáb. 11** Desde las **11.00 h.** *XXII Mercáu Tradicional de la Magdalena* en las calles y plazas del Casco Antiguo de la Villa hasta la **1.00 h.** del domingo.  
A las **22.00 h.** *Concierto de música folk* a cargo del grupo *Seu.* en la Plaza de Santa Ana.
- Dom.12** A las **9.00 h.** reunión de los mozos en la caseta del Bando para ir a *cortar las Hogueras.*  
*Desde las 11.00 h. hasta las 22.00 h.* Continuación del *XXII Mercáu Tradicional de la Magdalena.*
- Lun. 13** Comienzo del *Solemne Novenario* en honor a *Santa M<sup>a</sup> Magdalena* en la Capilla.  
A las **19.45 h.** *Santo Rosario,* a las **20.00 h.** la *Novena,* donde se podrá escuchar a la *Schola Cantorum* interpretando la música exclusiva del Bando.
- Vie. 17** Desde las **21:30 h.** reunión de *DJ's locales, DJ Piescu y DJ Woody Stop Reggaeton* y *concierto del grupo rock Nacho Felipe y su banda* en el Muelle.
- Sáb. 18** A las **18:45 h.** en el Muelle, *La Salea* en concierto a cargo de la *Asociación de Baile y Danza Tradicional "Filandón".* En el intermedio, como manda la antigua usanza, la *Jota de la Magdalena.*  
Desde aquí invitamos a todas a bailarla de manera espontánea.  
A las **22.30 h.** *Gran Verbena del Clavel,* con las orquestas *Sonido* y *Versus,* en el Muelle.
- Dom. 19** *XVII Concurso de Marmita,* a partir de las **16:30 h.** en el Muelle.
- Mar. 21** **HOGUERA DE LA MAGDALENA.**  
A las **12.00 h.** *Gran salva de cohetes.*  
A las **17.30 h.** *Pasacalles* con la *Banda de Gaitas El Llacín.*  
A las **20.00 h.** *Novena* en honor de la *Santa* en la Capilla.  
A las **21.00 h.** *Desfile para recoger las Hogueras.* Desde la Plazuela de La Magdalena hasta La Concepción. A lo largo del recorrido se interpretarán por parte del grupo folclórico del Bando varios bailes. *Traslado de las Hogueras* a hombros de los mozos y niños del Bando, seguidas de las aldeanas que entonarán los antiguos y exclusivos cantares del Bando. *Quema de la Hoguera,* seguida de la *tradicional Danza Prima* desde la plazuela hasta el Muelle.  
A las **23.30 h.** *Gran Verbena* con las orquestas *Casting* y *La Resistencia* en el Muelle.

*"Bando de la Magdalena, de Llanes la antigua historia,*

# Programa de Fiestas Julio 2026

## **Mié. 22** *DÍA GRANDE FESTIVIDAD DE SANTA MARÍA MAGDALENA.*

A las **8,00 h.** *Gran salva de cohetes.*

A las **10,00 h.** *Comitiva de bienvenida de la Banda de Música de San Martín del Rey Aurelio* en la estación de autobuses, para comenzar el *Pasacalles* a los sones del pasodoble *"El Magdaleno"*.

A las **11,30 h.** *Traslado de la Santa* desde la Capilla hasta la Basílica para asistir a la *Misa Solemne en honor de Santa María Magdalena*. Una vez finalizada, aldeanas y porruanos formarán la *Procesión* por el casco antiguo y calles principales de la Villa, para devolver la venerada imagen a su Capilla. A continuación, *Ofrecimiento de Ramos* y *Gran Festival Folclórico* a cargo del grupo folclórico del Bando en el Muelle, y una vez finalizado se formará la *Danza Prima* hasta la Plazuela de la Magdalena.

A las **19,00 h.** *Concierto de la Banda de Música de San Martín del Rey Aurelio* en el Muelle, tras el que se formará la comitiva de *despedida de la Banda* hasta la estación de autobuses.

A las **20,00 h.** *Romería* en el Muelle.

A las **22,00 h.** *Danza Prima* desde el Muelle hasta la Capilla de Santa María Magdalena.

A las **23,00 h.** *Gran Verbena* con las orquestas *La Rebelión* y *Clan Zero* en el Muelle.

**Vie. 24** A partir de las **20,30 h.** *Cena-baile del Mantón*, en el Restaurante "Casino de Llanes". Durante la misma se entregará el *Clavel de oro 2026*. Se sorteará un *magnífico mantón de Manila* y otras muchas sorpresas. (*Atuendo formal. Se ruega a todas las señoras y señoritas que lo deseen acudan ataviadas con un mantón de Manila*).

**Sáb. 25** Desde primera hora, *XXIX Torneo de Golf "Fiestas de la Magdalena Memorial Carmen Romano"* en el Campo de Golf Municipal de Llanes.

Hacia las **20:30 h.** (aprox.) entrega de premios en la Casa Club.

**Mié. 29** A las **12,00 h.** *Misa por los difuntos y benefactores del Bando* en la *Capilla de la Magdalena*.

**Vie. 31** A partir de las **20,30 h.** *Espicha* en la Plaza de Santa Ana.

A las **23,00 h.** *Danza Prima hasta la Capilla*, donde tendrá lugar la tradicional y emotiva *"Clavelada"*, para despedirnos de la *SANTA* hasta el próximo año.

Las Entradas para la cena del Mantón y la espicha podrán adquirirse en la Caseta del Bando.  
(Ante imprevistos, la Comisión se reserva hacer los cambios oportunos para mejora de las fiestas)

*por siglos cuenta tu vida, por millones, tus victorias"*



*Clavel  
de Oro  
2026*



*Juan Carlos Martínez Cavia*



# Juan Carlos Martínez Cavia...

*Es muy probable que, si en nuestro bando hubiese que transportar algo parecido a una antorcha olímpica, sería Juan Carlos Martínez Cavia quien la portase. Porque a él le gusta lo que arde, lo que se consume y, después, se convierte en brasa... Le gusta tener preparados los ingredientes para que cuando asomen las cintas de las panderetas por la Puerta de Villa, precediendo la hoguera, los mozos puedan depositarla sobre el lecho que propiciará el fuego. Vigilará las llamas y el rodeo que las canta, emocionado siempre. Disimulando en lo que puede esa emoción que no se pregunta de dónde viene, sobradamente lo sabe, porque Juan Carlos pertenece a una de esas estirpes "cañeras" que en todo participan y agotan julio felizmente extenuados.*

*Las mismas manos que airean la hoguera se manejan sabiamente cuando hay que cumplir con aquello de "dar de comer al hambriento" ... Ahí vuelan palas, cuchillos tenedores y aquello se convierte en un festín. Es nuestro chef de saraos, mercados y espichas... Siempre una sonrisa y una crítica porque exige a los demás lo que se exige a sí mismo. Juan Carlos es un inconformista porque nunca todo es suficiente para su Santa, para su Bando todo lo que se haga, por ello arrima el hombro para tantas cosas.*



TERRAZA . MÚSICA . BAR . CARTA



*Un lugar muy especial...*

Plaza de la Bolera, 4 (El Cuetu) 33500 - Llanes -

**El Barriú**  
**TIENDA**

C/ RIBADEDEVA 3 · LLANES

**646 31 61 35**

SIETE PUERTAS  
RESTAURANTE

985 40 27 51

C/ Manuel Cué  
nº7  
LLANES

restaurantesietepuertas@gmail.com



**SOBRINO**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

*Tu inmobiliaria en Llanes*

Inmobiliaria Sobrino Llanes S.L.

[www.sobrinoinmobiliaria.com](http://www.sobrinoinmobiliaria.com)

C/ Nemesio Sobrino, 2, Bajo

33500 Llanes (Asturias)

Tlf: 985 40 36 36

*Pocas veces han dejado de ser huella los pasos de Juan Carlos en nuestra fiesta, nunca ha faltado sobre su pecho el color rojo de nuestro clavel, y en esos pasos y en ese pecho caminará este otro, y quién sabe, tal vez luzca esplendoroso sobre su hija que mantiene la fe, la esperanza y la devoción en lo nuestro.*

*Y como no hay deber más urgente que agradecer gracias, gracias Juan Carlos por haber estado y seguir haciéndolo por estar siempre y desde siempre.*





# *Colaboraciones*

Cuando los sentimientos se tornan palabras sobre un papel, surgen historias, recuerdos y anécdotas que van tejiendo los relatos, nos sacan una lágrima o una sonrisa y con los que cada año disfrutamos y aprendemos.

Gracias por vuestro tiempo, talento y generosidad.

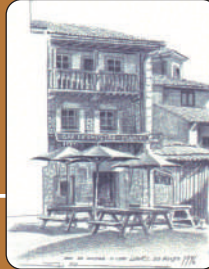
“La Magdalena de entusiasmo y alegría, nuestros corazones llena”



CALIDAD Y SERVICIO A SU DISPOSICIÓN

**Teléfono: 985 40 07 22**  
**C/ Mayor nº11 33500 Llanes**  
**ASTURIAS**

## Bar-Sidrería La Amistad



Tapas      Mariscos  
Raciones      Comida  
Pescados      tradicional

Síguenos en:



**Cueto Bajo, 8 - Llanes**  
**985 400 893**



## BITÁCORA

CAFÉ - BAR

C/ Las Barqueras - Llanes

Desayunos  
Meriendas  
Chocolate con Churros  
Tostadas y Bollería  
Platos Combinados  
Sandwiches Variados  
Bocadillos  
Surtido de Pinchos

# Floristería Marigel



Ramos de Novia

Coronas

Centros

*Servicio Teleflora*

Gutiérrez de la Gándara; 4  
33500 Llanes (Asturias)  
Teléfono 985 40 24 80

## Mi Kiné

FISIOTERAPIA y OSTEOPATIA

Clara Martín Herrero

Nº de colegiada: AS-33 / 1104

C/ Horacio Fernández Inguanzo, 3, Llanes

[www.fisioterapiallanes.es](http://www.fisioterapiallanes.es)

984 70 09 98 / 606 53 32 54

# *Entre alas y escenarios*

## *La vida de Eca Bernaldo de Quirós*

por Flavia Bernaldo de Quirós

**M**aría de la Salud Bernaldo de Quirós, aunque nació en Madrid el 26 de marzo de 1898 fue una llanisca de corazón acérrima, hija de los marqueses de Los Altares, contrajo matrimonio con Ramón Bernaldo de Quirós y Argüelles, hijo primogénito de los Marqueses de Argüelles. Era conocida familiarmente como “Eca” diminutivo de muñeca por su gran belleza, pues tenía los ojos negros más grandes y bonitos que había tenido la aviación jamás, así lo recogían los periódicos de la época. Pelo negro azabache ondulado, alta, fina y distinguida. Su enlace matrimonial constituyó todo un acontecimiento social para Llanes y así fue recogido en el periódico semanal “El Oriente de Asturias”. Tuvo lugar el 1 de septiembre de 1917 en la capilla del Palacio de Los Altares. Tras la luna de miel se afincaron en Madrid. Fruto de este matrimonio nacerían dos hijos: María de la Salud



VERI CORRAL<sup>®</sup>

BOUTIQUE INMOBILIARIA

PARA CADA VIDA.

Para cada  
rincón de  
Asturias.

**985 40 15 15**

ASTURIAS | CANTABRIA | MADRID | MÉXICO

y Ramón, el cual fue hijo póstumo. Una vez viuda, se trasladó a vivir a Ciudad Rodrigo siguiendo los sabios consejos de su padre Don Rafael Bernaldo de Quirós. Fue en el mismo Ciudad Rodrigo cuando en marzo de 1928 tres aviones que volaban de Sevilla a Valladolid aterrizaron forzosamente debido a una avería, fue entonces cuando Eca se interesó por todo lo relacionado con la aviación. La ilusión de volar comenzó a sentirla cuando era joven, los distintos episodios dramáticos vividos en su vida conseguirían en ella tener un gran temple de cuerpo y espíritu. Volar dio definitivamente un sentido a su vida. Cuando contaba con 28 años consiguió su deseo de ser la primera mujer piloto civil. Para ella volar era sencillo, nada peligroso y además muy, pero que muy femenino. Su formación aeronáutica le fue encomendada a Don José Rodríguez y Díaz de Lecea, perteneciente a la promoción de 1920 de Aviación Militar, prestigioso piloto, Medalla Militar en la guerra de África y que años más tarde alcanzaría a ser teniente general y sería nombrado ministro del Aire. Las clases comenzaron en junio de 1928 y rápidamente consideró a Eca como una alumna excepcional, le permitió hacer su “vuelo de suelta” como se conoce en el argot, el primer vuelo en solitario, el 7 de septiembre de 1928 con una avioneta D.H 60 “Moth”, matrícula civil perteneciente al Real Aero Club. Era un biplaza ligero construido en madera pensado exclusivamente en un uso recreativo. La revista Estampa, en su número del 25 de septiembre de 1928, le dedicó su portada gracias al primer vuelo en solitario. El 24 de noviembre de 1928 tuvo lugar un hecho histórico: por primera vez en la historia de España, una mujer recibía la licencia de piloto civil de la Federación Aeronáutica Internacional, por la Escuela del Real Aeroclub de Getafe, después de haber aprobado el examen pertinente a principios de octubre de 1928. Tal logro fue gracias a su esfuerzo y constancia, superando los requisitos físicos e intelectuales para acceder al curso de piloto, siendo Eca, la única mujer de un grupo de dieciocho alumnos inscrita en el Real Aero Club de Getafe. Una vez ya obtenido el título de piloto, la empresa inglesa fabricante del De Havilland le vendió uno de sus aparatos Moth que ella misma bautizaría como “mosquito” a mitad de precio, para que promocionara la aviación por las distintas ciudades españolas, tales como: Oviedo, Gijón, A Coruña, Santiago de Compostela, Vigo, Nigrán, Tineo, León, Monforte, Sevilla, San Sebastián, exhibiendo así su avioneta y participando en algunos festivales. En Asturias también llegó a dar clases de vuelo a algunos aspirantes a piloto y era muy común verla volar por el campo de aviación de Cué. En la cúspide de su fama, el 13 de octubre de 1929 fue entrevistada en Unión Radio, en el programa de entrevistas deportivas, durante el descanso de la transmisión del concierto de la Banda Sinfónica Municipal de Madrid, era el verdadero prime time de la época. Siempre se posicionó como una “mujer moderna” como dejó claro en entrevistas publicadas en la prensa de la época. Pese a su corta carrera aeronáutica, bautizó a unas 200 mujeres entre 1929 y 1930, y sirvió de ejemplo a muchas otras jóvenes españolas que se iniciaron en este mundo de la aviación.

Si recordamos las fiestas en honor a Santa María Magdalena, su presencia resultaba inevitable: siempre fiel a su traje de aldeana, con el característico rojo combinado con pañuelo azul. Sobre el





**BIENVENIDOS**



**LLANES SUITES**  
607876110  
[www.llanessuites.com](http://www.llanessuites.com)



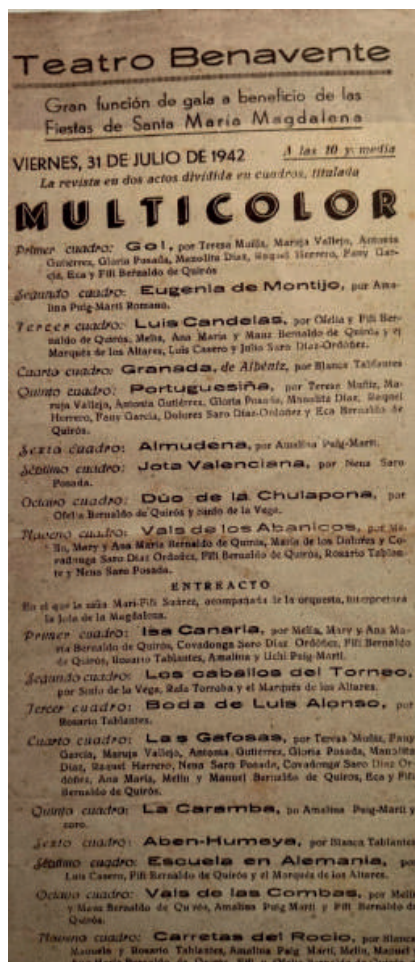
C/ Mercaderes, 12  
33500 · Llanes  
Asturias



C/ LOS MOROS, 24-26  
TLF: 985 319 238 · GIJÓN

C/ MERCADERES, 12  
TLF: 985 402 502 · LLANES

escenario, brillaba interpretando cuplés de artistas como Concha Piquero o Sara Montiel, aportándoles su sello personal, una mezcla de carácter, estilo y una belleza que no pasaba desapercibida. Tal como reflejan los programas de la época, su implicación en los teatros del bando fue notable, participando no solo como actriz, sino también como autora y directora. Estas representaciones llegaron a convertirse en un auténtico fenómeno cultural en Llanes desde comienzos del siglo XX hasta su desaparición en 1965. Una de las claves de los teatros de La Magdalena era la mezcla de personas que participaban: vecinos de la villa junto con veraneantes que llegaban cada año. Entre ellos había familias muy conocidas como los Bernaldo de Quirós, Saro Díaz-Ordóñez, Torroba, Tablantes, Galguera, Saro Posada, Romano, Herrero, de la Vega, García, Díaz, Vallejo o el Marqués de los Altares, entre otros.



Las referencias en los textos a figuras como “la niña Mari-Fifi Suárez” o simplemente “los niños” evidencian cómo la participación en el bando se transmitía desde edades tempranas, integrando a toda la familia en la conservación de estas tradiciones. En su caso concreto, Eca destacó especialmente su participación en dos espectáculos de 1942 titulados: *Aparato de Televisión*, representado el 20 de julio, y *Multicolor*, el 31 de julio de ese mismo año. Ambos se enmarcaban en el género de la revista musical, un formato que permitía encadenar distintos números o “cuadros” independientes, sin necesidad de una trama compleja, facilitando así el lucimiento individual de cada participante.

Las obras combinaban tres grandes líneas temáticas. Por un lado, el folclore andaluz y regional, muy en boga en aquel entonces, con referencias como *Las carretas del Rocío*, *La Chulapona* o *La boda de Luis Alonso*, influenciadas por el auge del cine folclórico español. Por otro, las evocaciones históricas y exóticas, con escenas como *Eugenia de Montijo*, *Luis Candelas* o *el Baile Tiroles*, que transportaban al espectador a otros tiempos y lugares. Y, finalmente, la fascinación por la modernidad, reflejada en títulos como *Aparato de Televisión*, especialmente llamativo si se tiene en cuenta que en España las emisiones regulares no comenzarían hasta 1956, lo que demuestra la voluntad del bando de proyectar una imagen innovadora y sofisticada.

 **El Mundo del Pintor**



C/ Román Romano, 3 Llanes  
Tel: 985 401 024

 **ibera**  
PINTURAS



CAPAROL



Apdo. de Correos N° 8  
33500 LLANES  
ASTURIAS  
Telfs. 608 907 475  
626 482 042

**NEUMÁTICOS · ESTACIÓN DE SERVICIO · GASÓLEOS A DOMICILIO**

# DE LA VEGA

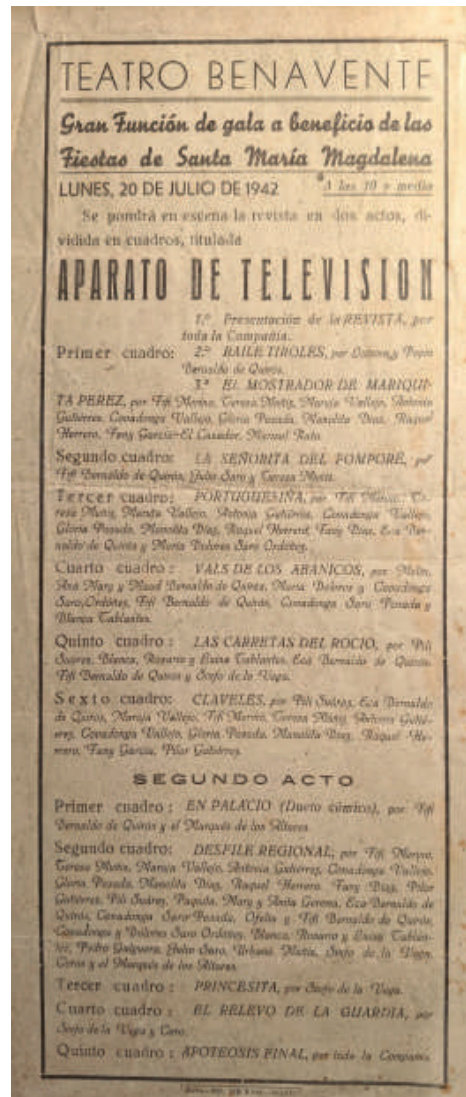
**AUTOVÍA A-8, Km 303 - Teléf.: 985 407 069  
33594 - POSADA DE LLANES - ASTURIAS**

Según recoge la historia del bando, la “Verbena del Clavel” fue iniciativa de Ernesto Luque Maraver, Jesús Palacios y María Luisa Bernaldo de Quirós Cuesta. En ella, además de música y ambiente elegante, se premiaba el mejor clavel rojo natural, con un premio que rondaba las 500 pesetas en los años 50. Por su parte, la “Verbena del Mantón”, impulsada por Teresa Cué y María Luisa Bernaldo de Quirós, exigía a las mujeres acudir con mantón de Manila. Ambas verbenas eran de pago y servían para financiar las propias fiestas: la del Clavel y, en el caso de la del Mantón, también las representaciones teatrales.

Con el tiempo, estos teatros fueron evolucionando y pasaron de ser propuestas más amateur a escenarios que llegaron a acoger artistas destacados de la España de los años 60, como Los Pekenikes o Juan Pardo. Incluso Julio Iglesias estuvo a punto de actuar en el ya desaparecido teatro Benavente, aunque finalmente no fue posible por desacuerdos de última hora con la comisión y la dirección del teatro. Poco después, en 1965, esta etapa llegó a su fin.

El orgullo de pertenecer al bando se transformaba en una energía muy especial sobre el escenario. El Bando de la Magdalena apostaba por un alto nivel estético y buscaba destacar frente a los demás. Para ello, no dudaban en encargar decorados, telones y estructuras escénicas en distintas ciudades de España, lo que contribuía a la calidad y espectacularidad de las funciones. Y todo, al final, se resumía en un espíritu muy claro:

*Con todos paz y armonía  
con nadie rivalidades  
cada cual mire lo suyo  
y todos al bien de Llanes.*



**CamisetuKISS**

c/ Mayor 16 - LLANES

**bordado**  
**serigrafía**  
**rotulación**  
**impresión**

c/ Ángel Pola, 4 - bajo A  
**LLANES**

**RÓTULOS**



**985 40 08 92**

# ALMACENES COVADONGA

Tejidos y confecciones  
Uniformes de trabajo  
Mercería, Ropa de hogar

**Mercaderes, 2 - 33500 LLANES. Tel./Fax: 985 400 161**



instalaciones eléctricas s.c.

Teléfonos:  
985 402 682•639 645 201•609 283 303

Correo Electrónico:  
elcorno@telefonica.net

■ automatismos  
■ iluminación  
■ telecomunicaciones  
■ domótica

Dirección:  
C/Editorial Porrua Nº3-Bajo  
33500 • Llanes • Principado de Asturias

# La nuestra Santa

por Inaciu Iglesias Fernández



**S**er de la Magdalena ca ún vívelo d'una manera. Hailos por devoción y por tradición; unos vienen de families de siempre y otros acaben de llegar. Pero tolos que tamos nel bandu —invencible, por supuestu— compartimos coses y quererres: el clavel, los cantares, los ramos, la h.oguera; el vestise y respingar énte la capiella'l día ventidós... y la Santa. La figura de la nuestra Santa, María la de Magdala, da sentíu a un mundu enteru y, al tiempu, bien pequeñu; y igual por eso abulta tan difícil d'entender y desplicar: un mundu, un bandu, que, como tolo que llega a les entrañes, ye entrañable.

Tien el so aquello construir una devoción y una tradición tan particulares alrededor d'una figura como la de la Magdalena. Y ello porque la nuestra Santa tien dos facetes que, de mano, puen resemblar contradictories. De xuru sabemos que yera una muyer culta, de familia de posibles y qu'anduvo siempre al par del maestru: despidiolu la última na cruz xunta la propia madre, María, y col más nuevu de los apóstoles, Xuan; y foi tamién la primera que lu vio resucitáu. Esos son les evidencies que train les escritures.



*Protege  
lo que más te importa*

ASTURIAS · CANTABRIA

698 92 80 03

942 09 13 03

gbgrupo@gbgrupo.es



**MONALES**

1950 — COLLECTIVE — 1954

@monales\_collective +34 684 655 534

C/ Manuel Cue, Bajo 13 · LLANES

**EL PRADÓN  
DE SANTA MARINA**  
APARTAMENTOS RURALES ??

*"Un privilegio en plena naturaleza"*

629 889 212

info@elpradondesantamarina.es

www.elpradondesantamarina.es

Santa Marina - Parres - Llanes - Asturias

*Paquita  
& Olga*  
DECORACIÓN  
HOGAR Y HOSTELERÍA

C/ Pidal, 19 - Bº1, Bº2 - LLANES · Telf. 985 40 11 81  
y ahora también nuestra página en [facebook](#): Paquita y Olga Decoracion



TODO TIPO DE EVENTOS DIURNOS Y NOCTURNOS

LA TECNOLOGÍA MÁS AVANZADA

PIROMUSICAL - PIRODIGITAL - TODO TIPO DE EFECTOS ESPECIALES

**RAMÓN FRESNO**  
COMERCIAL

T. 650 940 760  
VILLAVICIOSA - ASTURIAS

Y d'ehí pa en delante construyose un mundu. Por dicir, en ningún momentu llega referise que fuere la pecadora, o directamente la prostituta, que aparez notres partes de los evanxelos. Por ciertu, como tampoco nunca se diz que los magos d'Oriente fueren Reis o que la fruta prohibida del paraísu fuere una mazana. Foi namás la imaxinación popular, la creativadá de los artistes o l'interés de los pudientes lo que nos llevó a estes asunciones. Y nel casu del orixe escuru de la Magdalena abulta fácil entender que, dientru d'aquel mundu contradictoriu de los primeros seguidores de Cristu y los vinientes teólogos, hubiere quien nun la veía bien. Yera incómoda. Pue que la so relación col Maestru fuere tolo humana y personal que podemos contar ente un home y una mujer, que la so formación y preparación tuviere perriba la d'otros discípulos y, ente ún y otro, ye hasta fácil entender qu'eso levantare dalguna rocea.

Y precisamente eso ye lo que la fai grande, humana, contradictoria... y mui nuestra. Porque yá me dirán si nun tien el so aquello que, dos mil años detrás, sigamos celebrando, festexando y venerando una figura que nació pa en tierras d'Oriente y ta enterrada nel sur de Francia; por ciertu, bien cerca de los restos de San Roque, otru llaniscu d'adopción. Que sigamos entemeciéndola cola d'otros dos referencias: la pecadora que s'échó a los pies de Cirstu y María, la hermana de Marta y Lázaro, la perla de Betania. Y que too ello nos valga pa da-y vida a esti Bandu nuestro, invencible, otros dos mil años más, aunque nos pongan enfrente cañones d'artillería.

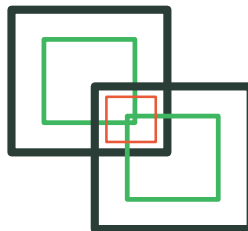
Namás por eso trai cuenta ser de la Magdalena.



# SAN

C/MARQUÉS DE CANILLEJAS, 18 - 33500 LLANES  
☎ 984 84 30 25 - SÍGUENOS EN  

## Ferretería



## EL PARQUE

Avda. La Paz, 49  
33500 . Llanes . Asturias  
sanmartinsl@telefonica.net  
Tel.: 985 40 11 72

# OPTIMUS

# INSTALACIONES ELECTRICAS NOVOLLANES

EMPRESA AUTORIZADA  
[WWW.ELECTRICIDADNOVOLLANES.COM](http://WWW.ELECTRICIDADNOVOLLANES.COM)

TLF. 984 99 50 15 · MOV. 630 46 02 84  
javier@electricidadnovollanes.com  
33500 - LLANES - ASTURIAS



C/ La Calzada 6 · Llanes  
634 55 29 69 · danny\_mauriz@hotmail.com

# VIESCA

I N T E R I O R I S M O

# KA

International  
Distribuidor oficial

C/ Pidal, nº 11 | 33500 - Llanes - Asturias  
Telf.: +34 985 40 32 61 | Móvil: +34 652 211 049

viescainteriorismo@gmail.com

# *El traje de aldeana como disfraz*

por Yolanda Cerra Bada

**U**na precisión inicial: cuando nos situamos en fuentes antiguas, el nombre de “traje de aldeana” o “de aldeano”, no hace referencia al llanisco, sino, de modo general, a alguna de las versiones, no consolidadas, de lo que sería llamado después “traje regional” o “traje tradicional” y que, refiriéndonos a nuestro ámbito, cabe añadir un segundo adjetivo: “asturiano”.

En *El Eco de Avilés* del día 3 de marzo de 1867, aparece una noticia relativa a un baile de máscaras celebrado en los salones del Liceo en época del Carnaval, donde mujeres enmascaradas se disfrazan de aldeanas. De aldeanas elegantes.

“Se presentaron multitud de máscaras -del género *ellas*- vestidas elegantemente de aldeanas del país”<sup>1</sup>.

Aclara el cronista que el género es femenino —es decir, las aldeanas no son hombres— para significar que se trata de un contexto donde es posible la inversión en el atuendo. La inversión es la característica principal de esta época festiva. En ella, el hombre se disfraza de mujer y la mujer de hombre, el seglar de religioso, la persona de animal.

---

<sup>1</sup>JC de la Madrid (Ed.) (2000). *El Eco de Avilés. Revista semanal de intereses morales y materiales. 1866-1868*. Avilés: Ediciones Azucel.

# VIVAREA

## 50

MUEBLES  
**LoBo**

Polígono Industrial, 41-42  
Tif. y Fax: 985408004  
Plaza Parres Piñera, 29  
33594 POSADA DE LLANES  
ASTURIAS

## ANIVERSARIO

COCINAS - MUEBLES - DECORACIÓN

GOTIER  
MUEBLES

Calle La Estación, 5  
Tif. y Fax: 985408064  
33500 LLANES  
ASTURIAS

### GRACIAS POR HACERNOS PARTE DE TU HOGAR

[www.muebleslobo.es](http://www.muebleslobo.es)

Marqués de Canillejas, 8

33500 Llanes

Asturias

985 40 28 01



*Luis*  
PELUQUEROS



SAN ROQUE DEL ACEBAL  
[laveguca.com](http://laveguca.com) - 985 41 71 93

Existe inversión también en otro orden de cosas. En esta etapa domina el exceso frente a la frugalidad, el desorden frente al orden, etc., aunque bien es cierto que el Carnaval burgués atempera mucho los rasgos de los correlatos populares, que rechaza con espanto. Los domestica y los encauza, como bien demuestra toda la prensa del siglo XIX y principios del XX, primero, y las derivas contemporáneas, después.

La inversión, como característica principal del Carnaval, provoca un mundo al revés durante unos días, especialmente los anteriores al periodo litúrgico de la Cuaresma. Ahí la Iglesia proclama que es el momento del recogimiento, de la seriedad, del ayuno y la abstinencia, donde queda proscrito comer carne. Precisamente Carnaval deriva de "carne levare", esto es, "quitar la carne", un italianismo que, desde el Renacimiento, va desplazando a los nombres de Carnestolendas y Antruejo (en Asturias, Antroxu).

Pero, en este caso de las aldeanas carnavalescas, es importante señalar que el carácter de la inversión es la relativa a la clase social: la mujer burguesa se viste de "otra", de lo que no es en la pirámide económica, de aldeana. Realiza, por tanto, una bajada de estatus simbólica.

Los hombres acomodados también hacían uso de ese tipo de trajes. Sabemos que el conde de Revillagigedo asistió al baile de Carnaval, celebrado en el Palacio Real de Madrid el año de 1848, vestido de asturiano con un traje de terciopelo color castaño<sup>2</sup>.

En los años citados aún podrían coexistir las aldeanas reales vestidas a la antigua con las aldeanas impostadas, pues, aunque la gran transformación se produce hacia el final del primer tercio del siglo XIX, los cambios son graduales: antes, en las villas y ciudades, más tarde en aldeas de la montaña.

Si damos un salto a 1900, O. Bellunt y F. Canella manifiestan con claridad la decadencia y desaparición del traje popular, con un uso distinto, en un contexto distinto, el carnavalesco de carácter burgués:

"El traje provincial ya es una antigualla; contados son los ancianos que le visten y, cuando más, como memoria le resucitan familias acomodadas de las poblaciones, para disfraz y adorno de sus pequeñuelos en las fiestas de Carnaval"<sup>3</sup>.

Por tanto, hasta ahora vemos que, en las referencias citadas, los contextos donde tiene lugar ese uso del traje (ahora diríamos traje étnico, por representar la identidad del colectivo social que habita el territorio asturiano) son Madrid, Avilés y "poblaciones", lo que nos está expresando con claridad su carácter urbano.

---

<sup>2</sup> *El Heraldo de Madrid*, 12-2-1848. Alertó sobre esta noticia Fe Santoveña.

<sup>3</sup> "De vita et moribus (Usos y costumbres asturianas)". En O. Bellmunt y Traver; y F. Canella y Secades. *Asturias*, t. III. Gijón, Fototip. y Tip. de O. Bellmunt. 1900, pág. 19.



BAR-RESTAURANTE  
**URIA**



C/ El Muelle · LLANES  
985 400 633



**Toño Ríos**  
construcciones y reformas

---

riosllanes@gmail.com  
676 97 27 66 · 660 58 49 20  
www.construccionesrios.es  
C/ El Palacio, 69 · Cué  
33509 · Llanes · Asturias



C/ Mayor, 5 · Llanes · Asturias · 984 19 14 37

Por tanto, la clase acomodada urbana, burguesa y aristocrática, hace uso de una indumentaria popular para disfrazarse de lo que no es. Obviamente, no reproducen un traje tosco, sino que lo modifican y lo hacen distinguido con finas telas y adornos. Usan esos trajes en los bailes celebrados en los salones, donde no les es permitido acceder ni a las aldeanas reales ni a los aldeanos reales si no es en condición de servidores.

Pero tenemos muestras de resistencias al uso carnavalesco. Romualda Martín-Ayuso Navarro, que escribe su trabajo fin de carrera de la Escuela de Estudios Superiores de Magisterio de Madrid en 1921, aporta un dato de campo bien interesante:

“En Langreo cuentan que vivió hasta hace pocos años un *paisanín* que vestía el traje típico y que, al morir, dejó dicho en su testamento que su traje fuera quemado, porque no quería que sirviera como disfraz por *antroxu*”<sup>4</sup>.

El anciano de Langreo se resiste a esa descontextualización del traje y a su cambio de uso, quizás por tradicionalismo. ¿Para qué se podría utilizar el traje del *paisanín*? Desde luego, por el apelativo del dueño y el empleo, entendido como habitual, del traje típico, no parece que Martín-Ayuso se refiera a una persona acomodada, sino a un anciano de un pueblo, como aquellos pocos que encontró Aurelio de Llano:

“El traje típico del país hace bastantes años que no se usa [escribe en 1922]. En las excusiones que acabo de hacer por los pueblos de la montaña, no encontré más que seis u ocho ancianos que lo traen”<sup>5</sup>.

Quizás la mención siguiente podría arrojar algo de luz. No demasiado lejos de Langreo, en Quirós, tenemos otro caso algo distinto. Aquí no se trata del Carnaval burgués, sino del Antroxu popular de carácter rural. Según refiere Daniel G.-Nuevo Zarracina, que estudia específicamente los zamarrones de Lena, la comparsa carnavalesca de aguinalderos quirosanos, estaba formada, como muchos otros de la zona occidental, por varios personajes, cada uno con una función. Los que hacían de gente elegante, bien vestida, eran las “damas” y los “galanes”, con los que se perseguía parodiar a las personas acomodadas. Pues bien, dos parejas de estos formaban parte de ella “vestidos con el traje típico de Asturias”<sup>6</sup>. Dado que estas mascaradas de invierno están tradicionalmente formadas por hombres jóvenes, debemos entender que las “damas” son varones. En esas mismas mascaradas,

---

<sup>4</sup>R. Martín-Ayuso Navarro “El traje regional, Oriente de Asturias”. En M. P. Viyao Valdés y R. Martín-Ayuso Navarro *Dos estudios etnográficos sobre el oriente de Asturias [1920-1921]*. Gijón, Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular del Ayuntamiento de Gijón, pág. 190.

<sup>5</sup>Llano, A. de ([1922] 1977). *Del folklore asturiano. Mitos, supersticiones y costumbres*. Oviedo, Instituto de Estudios Asturianos, pág. 153.

<sup>6</sup>G.-Nuevo Zarracina, D. (1948): «Guirrios y zamarrones», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, tomo. IV, 2, pág. 252.



**LOS MOLINOS**  
**HOTEL·PIZZERÍA**  
APARTAMENTOS

**PIZZAS POR ENCARGO**  
**985 40 31 11**


Teléfono: 985 400 707  
Fax: 985 400 464  
Cotiello Bajo - 33500, LLANES  
Principado de Asturias

**RESTAURANTE – PIZZERÍA – CAFETERÍA**



 **TALLER**

 **TIENDA**

 649 23 79 39

 985 40 36 13

C/ El Cuetu, 13, bajo - Llanes

metasportbike@gmail.com www.metasportbike.com



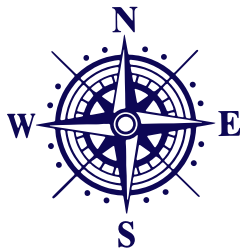
**Barreda Díaz**

GABINETE FISCAL, CONTABLE, JURÍDICO Y LABORAL

Nuestras oficinas en:

**LLANES**

**CABRALES SAN VICENTE**



**BLUE MARLIN**  
**LLANES**  
**OUTLET**

Plaza Parres Sobrino, 7  
33500 · Llanes

**LA PORTERIA**



*Avda. San Pedro*  
*Llanes · Asturias*  
*T. 628 016 926*

**HAMBURGUESAS**  
**SANDWICHES**  
**PLATOS COMBINADOS**

la quirosana y las del occidente (hoy, visibles en las de Os Reises de Valledor/Allande o en San Xuan de Villapañada de Grau), salían otros personajes como los maragatos, bien identificados con sus trajes étnicos, con sombrero y calzón abombachado, que representaban y parodiaban a los comerciantes ambulantes de ese origen.

El uso del llamado traje típico por parte de sectores populares y en el contexto de las mascaradas de invierno se explica, acaso, por la disponibilidad de algún conjunto antiguo de fiesta concebido como serio y elegante.

En lo que se refiere a la presencia de los trajes de aldeana llanisca en contextos carnavalescos, se podría decir que brillan por su ausencia. La existencia de los bandos, su carácter competitivo, la centralidad de la ofrenda de los ramos, el empleo de los trajes de aldeana por las jovencitas acomodadas en este ámbito no cabe duda de que inhibió su uso carnavalesco. ¿Se usaron antes de la primera referencia de 1862? Desde que saqué a la luz hace bastante tiempo ese dato de la prensa de esa fecha, donde se señala en varias ocasiones expresamente la presencia en las fiestas de los bandos (entonces, solo La Magdalena y San Roque) de jóvenes de las élites, especialmente citadas las de la familia del marqués de Gastañaga y del gobernador de la provincia, vestidas de aldeanas, no pude encontrar más referencias. La prensa anterior es exigua y todas las fuentes se muestran silenciosas.

El caso es que aquí no cuajó el uso carnavalesco del traje de aldeana. Se le dio otro contexto y otra dignidad, lo que, gracias al impulso proporcionado por la oposición competitiva de los bandos, pudo ir renovándose y continuar vivo, en unas fiestas muy vivas, hasta el día de hoy. Ese uso continuado en las fiestas (obviamente asociado a unos saberes y a los trajes como objeto artesanal) y esa transmisión de modo intergeneracional es lo que hace que constituya un elemento notable de nuestro patrimonio cultural inmaterial. Por esa causa, los trajes de aldeana y *porruanu* llaniscos fueron declarados Bien de Interés Cultural de carácter inmaterial en 2017.

# Cespigarden's

Hermanos Patiño

Jardinería General

Construcción y Mantenimiento de  
Jardines y Áreas Verdes

657 861 624

985 400 721

985 400 287

LLANES



ERNESTO CUÉ  
pintura y decoración



666 148 126

Cué - Llanes

ernestocue79@gmail.com

Deluquería  
MONTSE

📍 Calle Marqués de Argüelles, 2 Bajo, 33500, Llanes - Asturias  
☎ +34 985 402 160 / 609 382 204

*Azabache*

Llanes

Trajes Regionales



Avd. de México, 2 33500 Llanes Asturias  
azabachellanes@gmail.com 985 40 21 90



# *¡Qué suerte ser de La Magdalena!*

por Fernando Fuertes Martínez

**E**starás de acuerdo conmigo que es una suerte ser de la Magdalena. Todos los que lo somos lo sentimos así y lo vivimos con naturalidad, sin mirar lo que hace otro, queriendo lo nuestro y sin envidiar lo de los demás. ¡Qué suerte ser! ¡Sentirse parte de algo grande! Algo que te trasciende y de lo que te sabes depositario, porque fue antes de otros, mejores que nosotros y ellos lo quisieron bien.

Nos enseñaron a ser y a querer lo nuestro en nuestras calles y plazas. Con nuestras canciones y costumbres. En nuestros días y con nuestras tradiciones...

Por eso, otro año esperando (anhelando) que llegue un día, y luego otro. ¡Qué suerte ser!

Otro año, revestidos por las calles queridas y mil veces paseadas, al compás del palu, y de canciones antiguas que nos fueron legadas; bajo cimbreantes lazos, que adornan los cascabeleos de mil panderetas; ante la mirada curiosa de vecinos y turistas que acuden al reclamo de lo que es nuestro y más singular.

La hoguera que encendemos con nuestras vibrantes miradas... y es que llevamos el fuego dentro, ¡no hay comparación! Un solo porruano de la Magdalena encendería mil fuegos sin necesidad de quemar un monte, en la plaza que es su plaza..., y sin molestar a nadie... Solamente porque lo vio hacer siempre y sabe lo que es suyo, lo que es admirado, y también por qué no decirlo, envidiado (¿cuántas veces habremos escuchado con condescendencia "yo si no fuera de lo mío sería de la

# As DE GUIA

restaurante  
sidrería

*Cocina asturiana de  
mercado en tu casa*

Tel 985 40 29 08

Paseo de las Marismas  
C/ El Muelle, 32  
Llanes · Asturias



Prolongación  
C/ Las Barqueras, 5 bj.  
33500 Llanes – Asturias  
Tfno.: 985 40 25 49  
Fax: 985 41 36 66  
info@ffc-consultores.com



## TERRAZA EN EL PUERTO DE LLANES



692 200 300

Magdalena"?) Pues, no hace falta más que una aldeana y un porruano de nuestro bando cogidos del brazo por la Bonita Calle Mayor o por donde nos dé la gana para que nuestra santa lo llene todo por unos días y encienda, con el fuego de nuestra fiesta, las calles de nuestra querida villa.





EL NAVARIEGU  
FLORISTERÍA

985 40 22 55  
686 84 42 24

Plaza de San Roque nº8  
33500 Llanes · Asturias

*RH Raul Herrero*

**TALLER DE COSTURA**



*Alquiler y Venta de Trajes Regionales · Moda Hombre y Mujer*

C/Mayor, 18 - Telf. 686 84 42 24 - r.herrero77@yahoo.es

...Y los demás abrirán la boca admirados, no para decir faltosadas, que nadie negará quien es la más preciosa y también la más fiel, la primera, y la más valiente.

... Y cuáles son las mejores canciones y los trajes más guapos y por dónde luce más la danza prima,

... Y cuál es la mejor plaza y la calle más bonita

...Y la flor más encarnada y más reventona

¡qué suerte ser de la Magdalena, qué suerte el mes de julio y todo el año si hace falta! (y también el mes de agosto si nos vienen a buscar)

Magdalena, santa nuestra. ¡Cómo nos gusta pasearte y que nos vean a tu lado! ¡qué orgullosos nos sentimos de que nos apelliden con tu nombre y nos unan a ti! ¡qué suerte pertenecerte y que tú intercedas por nosotros! Que sí, que sabemos que hay otros santos, pero algunos seréis más santos que otros, ¡digo yo!...

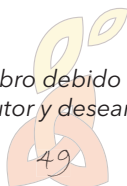
Gracias por todo, Magdalena, también por los que se ponen frente a nuestros cañones, los que nos recuerdan cómo ser del Bando incluso después de nuestro mes. A todos los quiere Dios porque es bueno... Nosotros, que no lo somos, también los queremos, aunque un poco menos, ¡qué le vamos a hacer!

Te pediremos tu intercesión ante el Señor por nuestra villa y por nuestra bendita tierra asturiana, y también por nuestra querida España que tanto nos duele y que tanto sufrimos...

Y un último favor, Señora: cuida bien a los que te llevaste este año y a sus familias: Manolo, Mirentxu, Carmen Romano... Que ellos disfruten de la fiesta a tu lado en el Cielo, y que los suyos sientan más, la alegría del recuerdo que la pena de la ausencia. Seguro que tienen más de mil motivos para recordar con dicha y para sentir que es una suerte ser de la Magdalena como lo fueron ellos. Y que, como tú Santa María Magdalena, ocupen un lugar muy especial en el Corazón de Nuestro Señor.

Así te lo pedimos, ¡Que así sea!

*Este artículo ha sido incluido nuevamente en el libro debido a erratas producidas por el trasvase de textos en la edición anterior. Desde aquí pedimos disculpas al autor y deseamos que lo disfruten.*





[www.cartonajesvir.com](http://www.cartonajesvir.com)



SOLUCIONES  
EN CARTÓN

# Raíces

## *Dos familias y un sentir común*

por M<sup>a</sup> Carmen Gago Florenti

**P**ermitidme que hoy dedique este espacio al recuerdo de mi familia por ambas partes, Gago y Florenti, como un todo, unido por el afán y la devoción hacia nuestra Santa y a su fiesta.

De una parte, quisiera comenzar por mi abuelo **Mariano Gago Aparicio**, nacido en Santander, y jefe de estación en Llanes en los albores del siglo XX, alguien que sin duda, fue un llanisco de corazón como pocos, y un madalenudo sin discusión. Bien es cierto que el hecho de haberse incorporado a una familia de marcado acervo y tradición fervorosa a nuestra Santa, -ya que se casó con **Felisa Sanz García**- sirvió de ancla y timón en su fervoroso rumbo hacia la Magdalena, pero no es menos cierto, que no hizo falta demasiado para que Llanes y sus gentes, julio y nuestra Perla de Betania arraigasen profundamente en él desde el principio.

Cimadevilla fue su hogar; allí nacieron tres de sus cinco hijos, partícipes todos en procesiones, teatros y comisiones, aportando a la fiesta la demanda requerida.

Como buen escritor y poeta, enseguida tomó contacto con los círculos literarios de la villa. Colaboró durante años con el semanario *El Oriente de Asturias*, cuya hemeroteca es hoy una auténtica joya gracias a quienes a lo largo del tiempo han dejado la impronta de su buen hacer en el mundo de las letras.



# CASINO DE LLANES

C/ Castillo, 3 · Llanes · T. 985 40 35 75

**expert**  
**LLANES**



Electrodomésticos, Informática y Telefonía

C/ Nemesio Sobrino 4  
Local 2  
Tfno. y WhatsApp:  
985 402 656  
llanes@expertnorte.com  
www.expert.es



*La Comisión Bando de La Magdalena  
agradece a todos los anunciantes y colaboradores  
la confianza depositada en nosotros año tras año.  
Gracias!!*



De su estancia, en la localidad de Virgen de la Peña, queda el recuerdo de su estrecha amistad con la escritora Concha Espina, con quien compartió gratos momentos, platicando sobre aquello que más les gustaba a ambos: la literatura.

El corazón de Mariano Gago, que dejó de latir demasiado pronto, permaneció invariablemente ocupado por el amor a su familia. Nunca dejó de escribir: artículos, relatos, poesía, teatro... todo cabía en su imaginación desbordante a la que solía añadir esa pizca de humor que le caracterizaba. Pero esencialmente reseñable fue su devoción a nuestra Santa, a la que dedicó incontables momentos, para alabarla y ensalzarla como solo los de este bando sabemos hacerlo.

Y ahora hablemos de mi padre, **José Ramón Gago Sanz**, nacido en el recoleto barrio de Cimadevilla, en 1924. Un madalenudo como pocos; acaso sin estridencias, pero con un sentimiento tan

Mi abuelo, en dicho rotativo, además de múltiples artículos, creó un estilo poético que todavía perdura en la memoria de muchos llaniscos, pese a que después de él, excepto mi padre, José Ramón Gago, y yo misma, siguiendo la tradición, nadie volvió a cultivar: se trataba de los *"orbayandos"*, que eran poemas satíricos destinados básicamente a resaltar los fallos o defectos del municipio. Los firmaba con el seudónimo de "Pitín", que se hizo muy popular en toda la comarca y también allende los mares.

Su existencia a través del ferrocarril, le llevó a varios parajes de la cornisa cantábrica, terminando su trayectoria profesional como jefe de estación en Santander.



# QUE ESTÉS TÚ, CUENTA

Porque **juntos invertimos** en  
fortalecer el territorio

Descúbrelo aquí



hondo que las palabras serían insuficientes para describirlo. “Vengo a ver reverdecer/ aquel clavel que hace un año/ a sus plantas yo dejé...”

El día que su tía-abuela Nieves García Galguera, en su casa de la calle Mercaderes, a la que dediqué un completo escrito tiempo atrás, supo que se había echado novia, solo le hizo una pregunta; -“¿De qué bando es, mi criu?”

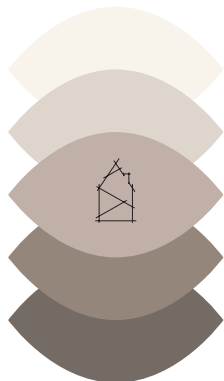
-“De la Magdalena, tía”. - “¡Ah, buena rapaza” –respondió ella-; dando por sentado que esa era la mejor carta de presentación a unas relaciones que duraron más de medio siglo. Preámbulo este para añadir que se casó con **Rosalía Florenti Carriles**, una llanisca, que lució el clavel desde que vino al mundo. Y aquí entramos en esta otra familia: mis tías-abuelas, Gloria (bellísima mujer que ornó con su gran porte nuestro traje de aldeana) , Quintina y Bibiana Florenti Peláez, que ponían la casa patas arriba el día grande de nuestra fiesta, pues todo era poco para festejar, desde los exquisitos menús, hasta la repostería más sofisticada, mientras sus sobrinas Carmen, Esther y mi madre Rosalía, lucían traje y clavel en la procesión.

Todas ellas, ayudaron al bando siempre que fue necesario, en comisiones, teatros y en cuanto hubiera menester, acompañadas de mis tías Tere y Feli Gago, hermanas de mi padre, de las que siempre fueron amigas, antes ya de ser cuñadas.

Las circunstancias laborales dentro del mundo del ferrocarril llevaron a mi progenitor hasta



joaquin tamés



## VISIÓN DE HOGAR

cocina · baño · hogar

dica SHOWROOM

Llanes



## BuenagaMartín

FISIOTERAPIA Y OSTEOPATÍA

FISIOTERAPIA PEDIÁTRICA MÉTODO LE METAYER  
REHABILITACIÓN NEUROLÓGICA  
LESIONES DEPORTIVAS (ESGUINCES, TENDINITIS, ROTURAS DE FIBRAS)  
LUMBALGIAS CIÁTICAS  
OSTEOPATÍA ESTRUCTURAL, CRANEAL Y VISCERAL  
VENDAJE FUNCIONAL Y NEUROMUSCULAR  
FISIOTERAPIA INVASIVA

Centro

INDIBA® *activ*  
ProRecovery



686 51 10 42

# BADA

## INMOBILIARIA



ASTURIAS II MÈXICO

[www.badainmobiliaria.com](http://www.badainmobiliaria.com)



609750991



[info@badainmobiliaria.com](mailto:info@badainmobiliaria.com)

# HOTEL LAS ROCAS

*Habitaciones sobre el mar*



[www.hotelasrocas.com](http://www.hotelasrocas.com)

985 40 24 31

Marqués de Canillejas, 3 · Llanes



Galicia, O Barco de Valdeorras, donde pasó el resto de su vida, implicado en un sinfín de actividades culturales de toda índole: coros, orfeones, participaciones en la radio comarcal Ondas del Sil, y en prensa, como corresponsal deportivo para El Faro de Vigo o la revista Vía Libre; fundador de la Cofradía del Cristo de la Misericordia, llamado popularmente de los Ferroviarios, etc...

Pero Llanes y la Magdalena siempre estuvieron en su corazón. Primero en su juventud, llevando el estandarte,



# Tere Blanco

Alquiler y venta de TRAJES REGIONALES

Marqués de Canillejas, 13 · LLANES  
Telf. 985 402 461

Convento, 5 · GIJÓN  
Telf. y Fax. 985 171 073



RESTAURANTE

☎ 985 40 09 98

La Calzada  
Llanes

☎ 985 40 10 21

Paseo de la República nº7 Bajo  
Llanes (Principado de Asturias)

RESTAURANTE  
**EL tampanu**  
*de Llanes*

la borla o la Santa en múltiples ocasiones, además de acompañar a la banda a su llegada a la villa, y más tarde, fiel a su lado, lo más cerca posible de sus pies sagrados, como él mismo decía.

Música y poesía (con aportaciones esporádicas en el "Oriente de Asturias"), dos complementos esenciales en su vida, que a comienzos de los años 60 llevaron a María Pría a hacerle un importante encargo: -"Ramonín, -así era llamado familiarmente por los mayores de la villa- tienes que hacernos unos cuantos versos más para la Magdalena, porque es necesario añadirlos a los que hay, que se nos han quedado un poco escasos".

Él, que siempre había glosado a nuestra Santa, (de ahí su libro "Desde mi interior"), solo tuvo que dejar que la mano plasmara lo que su corazón le iba dictando. Y así fue como al poco tiempo



le entregó bellas estrofas que fueron incorporadas a "Bonita Calle Mayor", un perfecto ensamblaje que pervive desde entonces perfectamente mixturado con esa solera secular. Dejando escritas algunas más que se han venido publicando en el libro-programa del Bando en los últimos años.

Por mi parte, solo puedo añadir, que hace tiempo que recogí el testigo de mis ancestros, junto con mi hermana Rosalía, y ahora mi hija Carmen Magnolia, puesto que por ambas partes, Gago y



# ENGEL & VÖLKERS

## Su inmobiliaria de referencia en Asturias



**ENGEL & VÖLKERS ASTURIAS**

Gijón  
984703963

Oviedo  
985212188

Ribadesella-Llanes  
984041364

[asturias@engelvoelkers.com](mailto:asturias@engelvoelkers.com) [engelvoelkers.com/asturias](https://engelvoelkers.com/asturias)





# fO

## funerarias del Oriente



A TU LADO  
CUANDO MÁS LO NECESITAS



📍 **LLANES**



# 985 400 918

ATENCIÓN 24 HORAS

- ✓ Tanatorio de Llanes
- ✓ Tanatorio de Ribadedeva
- ✓ Tanatorio de Posada



### CREMATORIO DEL ORIENTE DE ASTURIAS

📍 Polígono Industrial  
de Guadamía  
Ribadesella



[www.funerariasdoloriente.com](http://www.funerariasdoloriente.com)

📍 ARRIONDAS

📍 CANGAS DE ONÍS  
📍 POSADA DE LLANES

📍 RIBADESELLA  
📍 RIBADEVEVA

📍 INFIESTO  
📍 COLUNGA

📍 LLANES



Florenti, (y por extensión a mis queridos primos Lourdes y Fernando Armas Gago... o Miguel, Ana, Mari Carmen Sanz Peña...), no hemos tenido más que estimulantes ejemplos de amor hacia todo lo que fuera Llanes y la Magdalena; contribuyendo en todo aquello para lo que fuimos requeridos: teatros, bailes, libros, caseta... y siempre con la satisfacción y el orgullo de pertenecer a esa gran familia de madalenudos que llevan el clavel prendido perpetuamente en sus corazones.



# prodesign

estudio de diseño gráfico



recursos gráficos · imagen corporativa · impresión digital · cartelería  
rotulación de locales comerciales y vehículos · stickers · gran formato  
señalética · fotocopias · diseño web · ropa laboral y para eventos

Travesía Nemesio Sobrino · Llanes



[www.prodesignllanes.com](http://www.prodesignllanes.com) · 636 362 032 · [info@prodesignllanes.com](mailto:info@prodesignllanes.com)



# *Divagaciones de un viernes de junio*

por Margarita Manzaneque Rodríguez

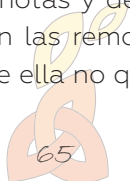
“**L**eerer Dokument” (literalmente, “documento vacío”), me indica el ordenador nuevo. No se da cuenta de que estoy escribiendo en español, y me subraya casi todo como falso... Bueno, ahora salió la eñe, la encontré después de buscarla un poco. Se me había escondido, la muy traviesa.

En fin, es hora ya de ponerme a escribir estas líneas que casi todos los años os mando. Esta vez no me resulta tan fácil, me da la impresión de que repito tema, y, sin embargo, así es la vida, llena de sorpresas y lidiando con la muerte, en un tira y afloja que tratamos de capear lo mejor que podemos. Así, mientras mi segunda nieta está en camino, falleció en enero de este año mi tío Toño.

Nos queda el consuelo de que se cumpla lo que él tanto anhelaba: Reunirse en el cielo con su mujer, su Mirentxu. Espero que Dios les tenga a ambos en su Gloria.

-----

El “documento vacío” que empecé hace un rato, se va llenando poco a poco. Esa expresión suena un poco rara, claro, la traducción correcta es “en blanco”. Como “tener la mente en blanco”, que es un poco lo que me pasa hoy a mí. Después de estar varios fines de semana preparando o corrigiendo exámenes, evaluando, dando notas y demás tareas típicas del fin de curso, ahora que me pongo a escribir, las ideas se hacen las remolonas, o se escapan y no quieren dejarse atrapar. Sólo una se acerca y me susurra, que ella no quiere ser un papel en blanco, sino un papel interesante, lleno de vida y de inspiración.





**revuelta**  
helados artesanos desde 1922



*No le des más vueltas, en Llanes, Helados Revuelta*

Búscanos en redes sociales y etiquétanos  
en tu #MomentoRevuelta



Sin  
gluten

*Lo de siempre, como nunca*



Leche de  
Asturias

Tif. 985 40 11 53 | Plaza Barqueras, 1. 33500 Llanes, Asturias.  
administracion@heladosrevuelta.com | www.heladosrevuelta.com



Helados Revuelta Llanes



helados\_revuelta\_llanes



Centro de Jardinería

CUÉ  
LLANES

**Tfno. 606 322 655 - 630 633 948**

Por ejemplo, tú, María de Magdala, no tuviste una vida fácil, pero sí plena, rebotante del amor que te infundió el Señor. Tu pasado hasta tu encuentro con Él, tu vocación de discípula, el nuevo giro que dio tu vida, no son un documento en blanco, sino todo lo contrario. Tú ya estás en la historia, para siempre relacionada con Jesús y sus apóstoles, hay cientos de libros que hablan de ti, qué duda cabe... pero también estás muy presente en nuestros corazones y en el pasado y la actualidad de Llanes. Así lo cantamos en "antes de Llanes ser Llanes, sino Puebla de Aguilar, / ya tenía la Magdalena en nuestra Villa un altar".

¿Y qué vida vamos a dejar nosotros? Sobre la mayoría, excepto algunos casos excepcionales, no se escribirán libros, o no nos dedicará el Ayuntamiento una calle ni pondrá una estatua nuestra en el parque. Y aunque ser famoso, popular, reconocido o ensalzado son cosas que pueden sonar muy bien, no son las más importantes. Nuestra familia y nuestros amigos nos recordarán por nuestra lealtad, nuestro cariño, por lo bonito que hayamos compartido con ellos o por las penas que les hayamos aliviado.

Tú, María Magdalena, sirviendo a Jesús, estando pendiente de sus palabras, yendo a ungió su cadáver la mañana del domingo, después de su muerte, no sabías que te lo encontrarías cara a cara, no sospechabas que pudieras volver jamás a ser feliz, después de perderle. ¡Qué milagro, qué sorpresa, qué terremoto de emociones y sentimientos!

Enséñanos a que nuestras vidas también estén llenas de Él, como la tuya. Que aprendamos a escribirlas con la pluma de la caridad, con la eficacia de las obras, con la alegría de la fe.

*¡Viva la Magdalena!*



Rótulos · Stand · Metalistería

Mobiliario Urbano · Fachadas

**Sintek**   
**CREACIÓN DE IMAGEN**

Pol. Olloniego · Oviedo

[sintek@gruposintek.com](mailto:sintek@gruposintek.com) · 984 24 95 93

# Poemas

por Esmeralda Amieva del Río





Hotel Marlowe



HOTEL MONTEMAR  
\*\*\*



HOTEL RURAL



HOTEL DON PACO  
\*\*\*

*En Llanes y en Ciudad de México,  
sus hoteles de confianza*

[www.hotelesmontemar.com](http://www.hotelesmontemar.com)

# alvemaco

alquiler de maquinaria

Pruvia: 985 260 200

Tineo: 985 800 179

Llanes: 985 407 996

[www.alvemaco.com](http://www.alvemaco.com)

## PARTÍCULAS SUSPENSIVAS

El solano mañanero  
teñía tus mejillas de arrebol  
enredando tu cabello,  
agitando tu corazón.  
Solfeaban tus pestañas  
al compás del calderón,  
avistabas bahías blancas  
con mares de silencio  
y estos, en plena calma,  
coloridos de emoción.  
Surcaban las arenas finas  
en tu cuerpo dejando estela,  
partículas suspensivas  
dichosas por marcarte huella.

Desolla el sufrimiento  
atracándolo en la orilla  
y abandónate por completo  
al dulzor del movimiento  
alboreando tu sonrisa.  
El solano mañanero  
y de arrebol tus mejillas  
amanece prisionero  
en cada una de tus caricias.  
Con mares de silencio.  
Partículas suspensivas.

©Rosicler



  
**Cuende**  
— 1910 —



LLANES

[www.joyeriacuende.es](http://www.joyeriacuende.es)

OVIEDO



**MANTENIMIENTOS DEL ORIENTE**  
**MAQUINARIA DE HOSTELERÍA**



**Pol. Ind. Posada de Llanes, Nave 43**

**33594, Llanes (Asturias) - 985 407 962 / 699 111 524**

## PUEBLA DE AGUILAR SOLEMNE

Llevo en el corazón una tierra  
patria de mis raíces  
donde está mi vida entera  
y mis momentos más felices.

Llanes villa eterna  
semblante de naturaleza,  
de historia y entereza.  
En tus calles veo grabadas  
las cunas de llanisca nobleza.

Puebla de Aguilar solemne,  
villa de garbo y fortaleza  
que sale del paso indemne  
a través del tiempo y la inclemencia.

Absoluta, grande, dispuesta,  
donde me hallo de dicha plena.  
La patria de mis raíces  
donde está mi vida entera.  
Llanes, villa eterna.

©Rosicler







# Nuestro Folklore

Las costumbres, creencias y tradiciones perduran en el tiempo y, si de algo podemos presumir, es de nuestro folklore. Los Bandos de Llanes somos garantes de que esta herencia continúe año tras año y jugamos un papel fundamental en el mantenimiento de nuestros bailes, cantares, danzas y traje tradicional, en definitiva, de las tradiciones que nos han dejado nuestros antepasados, patrimonio único del que nuestro Bando presume y que cuidaremos para el disfrute de las siguientes generaciones.

“Venid a ver, si no es verdad,  
que nuestro Bando,  
las tradiciones sabe guardar”



# *Mozos y Mozas del Bando*

Debéis saber que, cuando os vestís de aldeanas y porruanos, lleváis algo más que un traje, vestís siglos de historia y cultura, donde se aúnan tradiciones y sentimientos de un pueblo.

Con fecha 16 de Octubre de 2017, la Consejería de Educación y Cultura del Principado de Asturias, publicaba en el B.O.P.A. el Decreto 60/2017 por el que se declara BIEN DE INTERÉS CULTURAL INMATERIAL (B.I.C.) los trajes de aldeana y porruanu llaniscos.

Respetadlos en su entera forma. No añadáis complementos que no le corresponden, ni sustituyáis piezas por otras que no le son propias como el calzado. Cuando os canséis de alguna de sus partes, no lo amputéis, cambiaros de ropa.

Gracias por vuestra colaboración.

*“Viste tus mejores galas  
y ponte un clavel morena,  
sonríe y luce tu garbo  
que llegó La Magdalena”*





# MAPFRE

Inversiones Avín Puente, S.L.

ASEGURAMOS TU CALIDAD DE VIDA

**Visítenos y conozca  
nuestras ofertas**

- Seguros de automóvil a la medida de sus necesidades y con ventajas para usted.
- Hogar: tranquilidad asegurada
- Accidentes
- Decesos
- Comunidades
- Comercios
- Empresa
- Planes de pensiones y seguros de jubilación
- Fondos de inversión garantizados

[www.mapfre.com/oficinas/3333](http://www.mapfre.com/oficinas/3333)

Pidal, 12 • 33500 Llanes (Asturias) • Telf./Whatsapp: 985 401 559 • 684 009 552

**Vivienda Vacacional  
Purón  
606 97 92 26**



# *Piezas del traje de Aldeana Llanisca*

Blusa o "Chambra": de hilo blanco con encajes, puntillas y tiras bordadas en las mangas. Se adornan con pasacintas que se rematan en las muñecas a modo de lazos del mismo tono que el pañuelo, justillo, mandil y banda.

Enaguas o "Sayas": de color blanco, adornadas con encajes y tiras bordadas, puntillas y a veces con pasacintas y lazos iguales a las mangas.

Pololos: especie de calzones hasta la rodilla, también de hilo blanco y adornos de encajes y puntillas, se rematan a la altura de la rodilla con un lazo similar a los anteriores.

Justillo, Corpiño o Jubón: ceñido al cuerpo, se ajusta en el delantero por un cordoncillo o "guyeta". Para su confección se usan damascos, brocados de seda y oro o plata.

Solitaria, Dengue o Rebociño: suele estar confeccionado en terciopelo negro nunca de otro color, va completamente bordada con motivos en azabache. Bordeada por un fleco de azabache. El borde interior se remata por dos puntillas muy estrechas de encaje, una blanca y la otra negra. Siempre debe cruzar hacia el lado derecho.

Mandil o Delantal: puede ser de forma redondeada o cuadrada y el tamaño varía. Va bordado en azabache y rematado su borde por flecos y "pingos".

Falda: de amplio vuelo, fruncida en la cintura por pequeños pliegues, conocido como "trancajilu", de él depende que la falda presente un aspecto airoso. Los adornos de la falda están concentrados en la parte inferior y consisten en cintas de terciopelo negro que se alternan con agremanes y bordados en azabache; en algunos casos pasamanería, casi siempre en color negro.

Chaquetilla: similar a un bolero. Prendida sobre el hombro izquierdo, de modo que una manga caiga hacia atrás y la otra hacia delante. En ocasiones, puede vestirse. Para que seté correctamente doblada, el adorno del talle y del cuello han de coincidir, quedando el primero hacia el brazo y el segundo hacia el interior del hombro. Se confecciona en la misma tela que la falda, y los adornos son iguales, dispuestos a lo largo del talle, cuello, delanteros y bocamanga. Se adorna con la flor distintiva de cada bando o fiesta.

Banda o "sígueme pollo": gran lazada atada al mandil que cae sobre el lado derecho de la cadera. Suele ser del mismo color que el justillo, mandil y pañuelo. Antes eran de seda natural y estampadas, procurando entonar con el colorido del traje. Hoy suelen ser de raso, moaré o de la misma tela que el pañuelo.

Pañuelo: es la parte más importante y su colocación (repicar) es lo que caracteriza al traje de aldeana. Sujeto sobre un moño llamado "picaporte". Prendido por alfileres formando las "lorzas" (normalmente 3) luego se hace un nudo sobre el moño, y los dos picos deben sobresalir por encima de la cabeza. Confeccionado en una tela igual al justillo, puede ser liso o estampado.

Medias: antes tejidas en lana o hilo, de color hueso o azul cielo. Luego al enriquecerse el



Pintura de JESÚS PALACIOS

# el almacén sidrería

POSADA HERRERA 17 · TELF. 985 40 30 07

*Panadería*  
**LOFER**

*Pan*  
*Panes especiales*  
*Empanadas*  
*Borzonas*  
*Bollos pre aos*  
*Biscochos*

Travesía Nemesio Sobrino  
**LLANES**

RESTAURANTE

# EL CANDIL

**SIN GLUTEN**

**LLANES**

Tif: 675 585 065

Pl. La Magdalena








traje se usaron de seda natural y encaje legítimo negras o de color marfil; estas estaban al alcance de pocas personas por su elevado precio; aún hoy se conservan algunas cercanas al siglo. Actualmente se usan pantys de encaje, con calados y otros motivos. Los colores son negro para las más mayores y blancas para las jovencitas. Las niñas a menudo siguen usando las tejidas en lana o perlé, de color azul o blanco.

Zapatos: escotados de piel negra o de charol, adornados con un lazo o una hebilla. Suelen ser de medio tacón y actualmente también se usa los zapatos atados con cordones, sobre todo los grupos folklóricos, pero no son los tradicionales. Nunca se usan las madreñas. Las corizas y escaquinis es el calzado usado por los porruanos y por los niños, siempre se llevan con medias de lana o perlé. La aldeana más mayor no suele usarlas, las niñas, si.

Aderezos y joyas: se llevan collares de coral rojo, también de azabache de diversos largos. A modo de gargantilla, una cinta de terciopelo negro con un colgante (camafeo, "lignum crucis" o medalla). También una larga cadena de oro en la que se lleva el reloj. Los pendientes son largos en oro o plata y con coral rojo. Se utilizan broches de los mismos materiales para sujetar la solitaria y la chaquetilla. Normalmente no se usan pulseras ni anillos. Algunas llevan una larguísima cadena de la que cuelga el abanico y va sujeta al lado izquierdo de la cadera.


electrodomesticosbatalla   
Electrodomésticos Batalla 

# BATALLA

ELECTRODOMESTICOS

Asesoramiento personalizado  
Transporte e instalación gratuitos  
Retirada del antiguo aparato


Avd. de México, 7 · Llanes · Tel.: 985 40 10 86



*Hay dos entidades que colaboran con el Bando cada julio, sirvan estas palabras para agradecer su colaboración.*

*A la Escudería Villa de Llanes y a la Agrupación de Voluntarios de Protección Civil de Llanes...*

*Gracias por estar ahí!!*



# *Piezas del traje de Porruano*

Calzoncillo: de hilo o lino, en blanco o hueso, llega por debajo de las rodillas.

Camisa: de la misma tela y color que en el anterior. Lleva un laborioso trabajo de lorzas y pequeños bordados; los botones que son de hilo hechos a mano. El cuello puede ser bien una tirilla o el clásico de una camisa.

Chaleco: llega hasta la cintura. Confeccionado con brocados, damascos, terciopelos y demás tejidos; pueden ser lisos o estampados en rayas, flores o cuadros; los botones son monedas en oro o plata, pero, hoy día, son dorados imitando a monedas.

Chaqueta: confeccionada en paño de lana, terciopelo o panilla lisa. Su largura llega hasta la cintura. Las mangas van abiertas por las axilas. Los adornos (o remontas) vegetales van en fieltro o terciopelo negro, en la espalda, delanteros y mangas. Los botones son igual a los del chaleco.

Pantalón o calzón: de igual paño que la chaqueta e iguales adornos. Un poco más corto que el calzoncillo; lleva unas pequeñas aberturas en los costados a la altura de las rodillas, donde van colocados los botones y se cierra la abertura con cintas de la bandera española, asturiana o llanisca.

Faja o banda: es de hilo rojo, rematada por flecos del mismo color. El color puede variar. Ciñe la cintura, y cae sobre el lado izquierdo.

Montera: sombrero típico; también llamada "montera picona" por su configuración. Confeccionada a mano en fieltro y el "pico" es de terciopelo. En lo alto lleva prendidas unas cintas muy estrechas y pequeñas, con los colores de la bandera de Llanes, Asturias o España. Además, pueden lucir la flor emblemática del Bando o fiesta.

Medias: Tejidas a mano con diversos calados y trenzas, pudiendo ser de color azul claro o hueso, el color de la lana natural sin teñir.

Escarpines: especie de patucos realizados en bayeta.

Corizas: calzado realizado en piel de ternera confeccionadas artesanalmente. Se sujetan a los tobillos por medio de unos cordones de la misma piel. Alguna vez el porruano puede calzar zapatos de tafilete negro, con una hebilla cuadrada y plateada.

"Palu de Porruanu": Hace las veces de bastón. Suelen ser de avellano, tejo, cerezo o manzano. De diferentes grosores, con sus característicos "nudos".

# ANTELIA

-copistería-

Fotocopias todos los tamaños  
Ploteado de planos  
Impresión de trabajos  
Escaneado de documentos

Oficina técnica  
Fax  
Impresión de fotografía  
Cartelería

C/ Román Romano I, Bajo  
33500 Llanes, Asturias  
copisteriaantelia@gmail.com

Trabajos por encargo:  
Tlf: 985 40 37 90  
Móvil: 625 35 77 43

ELABORACION PROPIA · CONFITERIA ARTESANA



C/ MAYOR · LLANES · 985 40 23 96

## Casas de Aldea EL CEREZAL

Puertas de Vidiago - Llanes



www.casadealdeacerezal.com  
626 089 631

# CAMPILLO INMOBILIARIA



C/ Colegio de la Encarnación, 4 bajo  
33500 Llanes - Principado de Asturias  
www.inmobiliariacampillo.com

Móvil 648 055 614  
Tfno. y Fax 985 401 582  
e-mail: info@inmobiliariacampillo.com



ctra. Llanes-cue 985 40 09 84

# Llanes CrossFit

Da tu siguiente paso!!!

Parroquia de San Roque del Acebal nº2  
Tel.: 611 59 22 88 · www.crossfilllanes.es  
@ crossfilllanes

# *Cantares del Bando*

Estos cantares se pueden escuchar en la página web del Bando:

[www.lamagdalenallanes.com](http://www.lamagdalenallanes.com)



LA CARBONERÍA



de Pepe Cavalle



SIDRERÍA - RESTAURANTE

C/ Mayor, 19

LLANÉS

985 40 36 74



Todo para tu Alojamiento Turístico · Textil de Hogar  
Estores y Cortinas a medida · Muebles Auxiliares

mi casa  
cosas de casa

984 291 607    684 614 795  
C/ Román Romano, nº6 · bajo · 33500 · Llanes

# *Himno de Vísperas a Sta. Ma Magdalena*

*Traducción facilitada por: Don Fernando García Toriello.*

Pater superni luminis  
cum Magdalenam respicis  
flammas amoris excitas  
geluque solvis pectoris. (Bis)

Astare non timet cruci  
sepulcro inheret anxia  
truces nec horret milites  
pellit timorem caritas. (Bis)

Patri simulque Filio  
tibique sancte Spiritus  
sicut fuit sit jugiter  
seclum per omne gloria. (Bis)

AMEN

Elegit eam Deus et preelejit eam  
In tabernaculo suo habitare fecit eam.

Oh Padre de la luz celestial,  
al fijar tus ojos en Magdalena  
excitas las llamas del amor  
y derrites el hielo de su corazón.

No teme estar ante la cruz,  
pégase inquieta al sepulcro  
no le asustan los feroces soldados,  
oh Cristo, amor verdadero.

Gloria sea dada al Padre  
juntamente con el Hijo  
y a ti, Espíritu Santo  
como fue, así por los siglos.

ASÍ SEA

La eligió y La predestinó  
y La hizo habitar en su morada.

## *Ruega por nos*

Ruega por nos María Magdalena  
ruega por nos y líbranos de pena.  
(Bis)

Por éste pan y vino que ofrecemos  
llegar un día al cielo queremos.  
Ruega por nos ...

Guarda María la Villa de Llanes  
Oh Magdalena no nos desampares.  
Ruega por nos ...





CONSTRUCCIONES

**TIEEVES S.I.**

San Roque del Acebal · LLANES

**oñisFruta**

Y PRODUCTOS ASTURIANOS

985 40 12 33

C/ Román Romano, 3 · Bajo (Llanes)

¡ELIGE TU AVENTURA!

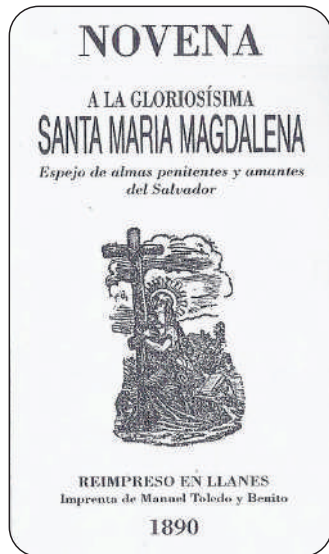


selva asturiana

AVENTURA EN LLANES

[www.selvaasturiana.com](http://www.selvaasturiana.com) · 985 925 949

# Novena en honor a Sta. Ma Magdalena



Pues Magdalena el dolor  
de tus pasados defectos  
engendró tales efectos  
en tu pecho hacia el Señor,  
Que el incendio de ese amor  
borró tus yerros pasados.

Llévame a sus pies sagrados  
con amoroso dolor.

De Jesús, una mirada  
trocó en amor tu desvío  
y el mundano desvarío  
en una pasión sagrada.  
Unges los pies del Señor  
con aromas delicados.

Llévame a sus pies sagrados  
con amoroso dolor.

En la Pasión dolorosa  
de Jesús vas con María.  
Sin miedo a la turba impía  
sus pasos siguiendo ansiosa,  
el amor venció al temor  
en trances tan angustiados.

Llévame a sus pies sagrados  
con amoroso dolor.

Tu constancia y tu dolor  
hallaste recompensados  
al mirar resucitado  
la primera al Salvador.  
Con la Madre del amor  
Compartes penas y agrados.

Llévame a sus pies sagrados  
con amoroso dolor.

Al pie de la Cruz María  
firme en amar permaneces  
y amarga aflicción padeces  
de Jesús en la agonía.  
Traspasada de dolor  
besas sus pies enclavados.

Llévame a sus pies sagrados  
con amoroso dolor.



*Salea*  
L L A N E S

ROPAY  
COMPLEMENTOS  
Calle Mayor, 3



ARTESANIA  
*Teje Sánchez*

*Belén Sánchez*

C/ Ribadadeva (Antiguo Barrio Bustillo) 33500 Llanes (Asturias)  
Tel.: 985 400 468 - Móv.: 618 033 033



Se visten y se ponen pañuelos  
gratis en todos los pueblos de Asturias



Sidra de Elaboración Propia  
Llagar y Distribución

Proveedor Oficial de las Fiestas de  
Santa María Magdalena

Naves de Llanes (Asturias) · 616 62 31 97



## *Cantares para la hoguera*

Presentando hoy esta hoguera  
las costumbres respetamos  
y por eso la llevamos  
con veneración sincera.

Esta hoguera que traemos  
con tan mágico verdor  
es prueba de nuestro amor  
y lo mucho que os queremos.

Con hoguera tan bizarra  
nuestro triunfo es hoy cumplido  
y en sus alas conducido  
verán hoy lo que es mañana.

Esta hoguera que traemos  
es para la Magdalena  
y la vamos a quemar  
en medio de la plazuela.

Esta hoguera que llevamos  
entre fuego y loores  
a nuestros antecesores  
un recuerdo tributamos.

Resuenen las panderetas  
repitiendo los cantares  
que viva La Magdalena  
primer patrona de Llanes.

Que viva La Magdalena  
diré siempre con ardor  
que viva lo de mi Bando  
que es de Llanes lo mejor.

Sin odios y sin rencores  
resurge La Magdalena  
nuestro saludo de hermanos  
a toda la villa entera.

Antes de Llanes ser Llanes  
sino Puebla de Aguilar  
ya tenía La Magdalena  
en nuestra villa un altar.

Desde la Puerta de Villa  
a la de San Nicolás  
llegaba en años atrás  
el recinto de la villa.

Y dentro de sus murallas  
floreció la Magdalena  
y se mecieron las cunas  
de la llanisca nobleza.

Somos de La Magdalena  
aunque nos cueste la vida  
aunque nos pongan al frente  
cañones de artillería.





LA  
GALLERA

B A R

PLAZA DE LA MAGDALENA · LLANES

# Rodeo de la hoguera

## 1ª Vuelta

Vamos a rodear la hoguera  
día de la Magdalena  
Vamos a rodear la hoguera  
día de la Magdalena

A quien rodeara esta hoguera  
buen San Juan, verde le espera  
y buena Pascua florida  
y buena florida Pascua.  
Cortada en la fuente fría  
cortada en la fuente clara.  
Por donde el agua corría  
por donde el agua manaba.  
Y su amor donde venía  
y su amor donde marchaba.  
Cara donde el sol salía  
cara donde el sol brillaba.  
Plantáronla dos galanes de  
aquesta villa de Llanes.

Vengan a rodear la hoguera  
Que es para La Magdalena.  
Echad menudito el paso  
Al volver del otro lado.

## 2ª Vuelta

Naranjal entro mi puerta  
quien te ha dado la vuelta  
Naranjitas tiene cuatro  
quien te ha dado la vuelta  
las quiero para mi amado  
quien te ha dado la vuelta  
Naranjal entre mi puerta  
quien te ha dado la vuelta  
Naranjitas tiene cinco  
quien te ha dado la vuelta  
Las quiero para un amigo  
quien te ha dado la vuelta.

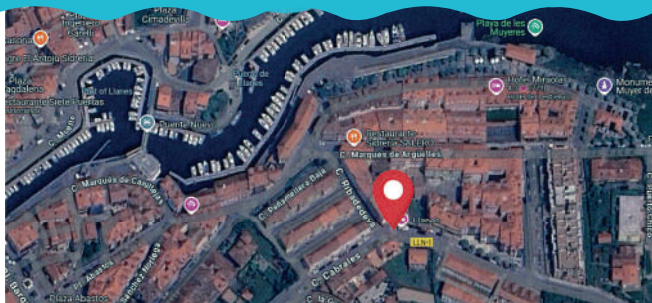
Tiene un cerquillo de flores  
mal moro no me lo robes.  
Tiene un cerquillo de flores  
mal moro no me lo robes.  
Por una dama arreglado  
mal moro no me lo robes  
En la quima colocado  
mal moro no me lo robes  
Cortada del río en la orilla  
mal moro no me lo robes  
por un galán de esta villa  
mal moro no me lo robes.

## 3ª Vuelta

Aquí cortaremos los ramos  
los asturianos  
Aquí cortaremos los ramos  
los asturianos  
Ramos corta un hijodalgo  
los asturianos.  
Por cortar cortó la mano  
los asturianos.  
Aquí cortaremos los ramos  
los asturianos.  
Ramos corta un caballero  
los asturianos.  
Por cortar corteme un dedo  
los asturianos.  
Aquí cortaremos los ramos...  
los asturianos.  
(Después de repetir  
"aquí cortaremos..." 3 veces,  
termina el rodeo con un:  
¡VIVA LA MAGDALENA!



# La Cueva del Pulpo de La Patrona



Raciones · Hamburguesas · Ensaladas · Carnes

Avenida de Toró, 1 - Tel. 665 58 65 41



## *Cantares para el ramu*

Magdalena yo soy una  
que nací para adorarte  
siempre neta de tu Bando  
antes morir que olvidarte.

La bendita Magdalena  
a quien amó El Salvador  
es como el claro brillante  
en la oscuridad mayor.

Que viva La Magdalena  
que La Magdalena viva  
que nuestras voces resuenen  
de entusiasmo y alegría.

El que se quiera embarcar  
en nave de salvación  
que pida a La Magdalena  
que navegó sin timón.

Cuando el Rey Alfonso nueve  
fuero concedió a la Villa  
era ya de ella patrona  
la sublime arrepentida.

La Magdalena no vuelve  
porque nunca se marchó  
vivió siempre con nosotros  
grabada en el corazón.

Con todos paz y armonía  
con nadie rivalidades  
cada cual mire lo suyo  
y todos al bien de Llanes.

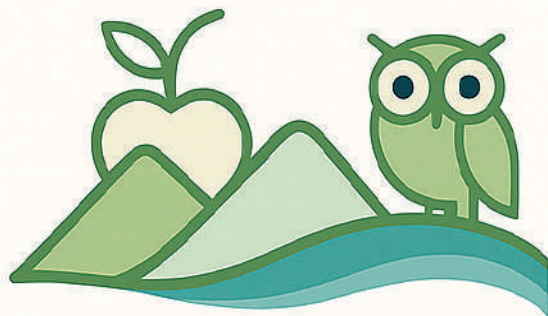
Por si algunos lo olvidaron  
decimos a boca llena  
que mientras exista Llanes  
vivirá La Magdalena.

Viva la antigua nobleza  
de nuestro lucido Bando  
que guarda las tradiciones  
de nuestros antepasados.

El que no quiera morir  
a tiro de mi pistola  
que deje la calle libre  
que la necesito toda.

Bando de La Magdalena  
sin hacer a nadie ultraje  
cantar queremos tus glorias  
que son las glorias de Llanes.

La bendita Magdalena  
como es de Dios tan querida  
después de la Virgen pura  
Ella fue la preferida.



GRUPO

# LLANES 300



**SIDRERÍA  
EL PUERTO**

BAR-RESTAURANTE

**ÁGORA**



*La Compuerta*  
**PIZZERIA**



[cometellanes.com](http://cometellanes.com)

TASCA SIDRERIA

*Salero*

## *El Bolero*

Vive el bolero  
en el piso de arriba  
vive el bolero  
abajo el pelinario  
yo vivo en medio.

A dibujarte  
empecé por tu pelo  
a dibujarte  
y salieron madejas  
de oro brillante.

Quiso salirse  
un rizo de tu pelo  
quiso salirse  
al campo de tu frente  
a divertirse.

Y otro del mío  
un rizo de tu pelo  
y otro del mío  
salieron a batallas  
no se han herido.

Salieron chispas  
de tus hermosos ojos  
salieron chispas  
se encendieron los míos  
¡Jesús! Qué dicha.

Fuera pilita  
si el hoyo de tu barba  
fuera pilita  
más de cuatro tomaran  
agua bendita.

Sembré corales  
en tu garganta hermosa  
sembré corales  
y salieron bonetes  
de colegiales.

Y por ventura  
entre los colegiales  
y por ventura  
entre los colegiales  
salió tu cura.

Déjame darte  
un beso en tu garganta  
déjame darte  
que parece que beso  
la nieve blanca.

Una ermita ví  
en la Cruz de tu pecho  
una ermita ví  
si no tiene ermitaño  
admíteme a mí.

Porque la ermita  
si no tiene ermitaño  
porque la ermita  
si no tiene ermitaño  
no está bonita.

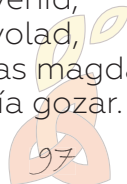
Tus rodillas son  
de marfil torneado  
tus rodillas son  
veneran el templo  
que adoro yo.

Que cuando andan  
son tus pies dos relojes  
que cuando andan  
ni se atrasan un punto  
ni se adelantan.

## *La Giraldilla para después de El Bolero*

Luciendo hermosos ojos  
que brillan como estrellas  
tan puras y tan bellas  
que causa admiración.

Venid, venid,  
volad, volad,  
veréis las magdalenas  
en su día gozar.



## *Giraldillas*

Venid, venid, volad, volad,  
veréis a nuestro Bando,  
la animación que va.

La gente por las calles,  
va llena de alegría  
porque ha llegado el día,  
de nuestra diversión. (Bis)

\*\*\*\*\*

Que dímelo chinita  
si me tienes amor  
que el alma se me agita  
de pena y de dolor

\*\*\*\*\*

El amor es un bichito  
que por los ojos se mete  
y en llegando al corazón  
no hay nadie que lo sujete.

Gocemos pues, fuera el dolor.  
Soy de La Magdalena niña hechicera  
dame tu amor.

## *Si te dan chocolate - Giraldilla (Planes, 1981)*

Si te dan chocolate, güi, güi, güi,  
tómalo todo, dengue, dengue, dengue, tómalo todo,  
lirón, lirón, lirón lirón, lirón, lirón, lirón.

Que la Reina de España, güi, güi, güi, también lo toma,  
dengue, dengue, dengue, también lo toma,  
lirón, lirón, lirón lirón, lirón, lirón, lirón.

¡VIVA LA MAGDALENA!



## *La Enredadera - Jota Giraldilla*

Esa hermosa enredadera,  
que tienes en tu balcón,  
siempre que paso y la miro,  
se me alegra el corazón.

Pero si usted necesita,  
para ser feliz, una fiesta buena,  
venga el 22 de julio,  
que es la de La Magdalena.

La Magdalena es el centro  
donde la hermosura se encuentra a porfía,  
por eso deja recuerdos  
a todos los que la miran.

La Magdalena es el centro  
donde la hermosura se suele encontrar,  
por eso deja recuerdos  
a todos en general.

Pero si usted necesita  
para ser feliz una buena fiesta,  
venga el 22 de julio,  
que es la de La Magdalena.



## *Jota de la Magdalena*

Olvida la amarga pena  
y alégrate corazón  
que viene La Magdalena  
derramando a manos llenas  
contento y animación.

Que La Magdalena hace rebosar  
nuestros corazones de felicidad.  
Viva nuestro Bando que sabe lucir  
si quereis encantos buscadlos aquí.

Magdalena en Llanes brilla  
y al pueblo entero hermosea  
con su doble maravilla  
la primera es la Capilla  
y la segunda es la Salea.

Celebra todos los años  
Llanes su festividad  
y sin alardes ni engaños  
lo mismo propios que extraños  
cantan su solemnidad.

Magdalena yo soy una  
que nací para adorarte,  
que nací para adorarte,  
siempre neta de tu Bando  
antes morir que olvidarte.



## *La Habanera - Danza Giraldilla (Llanes 1980)*

En la Villa de Llanes  
la Magdalena tiene altar  
donde sus partidarios  
amor la vienen a tributar.

Porque de nuestra villa  
la Magdalena Patrona fue  
y hoy su Bando entusiasta  
de su pasado se muestra fiel.

Venid a ver, si no es verdad,  
que nuestro Bando,  
las tradiciones sabe guardar,  
pues lo mejor, que se vio aquí,  
llaniscos todos, la Magdalena  
lo ha de lucir, lo ha de lucir.  
¡SI!

Es la Villa de Llanes  
por sus encantos Bello Jardín  
siendo la Magdalena  
la flor más bella de su pensil.  
nobleza y hermosura  
ciencia y dinero con profusión  
todo en la Magdalena, de nuestra Villa  
lleva el blasón.

Sin vacilar, podéis decir  
lo máspreciado que tiene Llanes  
se encuentra aquí.  
comparación, no puede haber  
que de las fiestas, la Magdalena  
Reina ha de ser, Reina ha de ser.  
¡SI!





# *Bonita Calle Mayor*

Bonita calle Mayor  
eres estrechina y larga  
cuando voy por la salida  
no me acuerdo de la entrada.

Que con el sueño de la mañana  
te estás quedando rosa temprana  
que con el sueño del mediodía  
te estás quedando rosa encendida.

Aunque está la noche oscura  
todita la calle veo  
también veo la Capilla  
del Bando Magdalenero.

Que con el sueño de la mañana...

En Llanes La Magdalena  
tiene belleza sin par  
y unida con el clavel  
en nuestro pecho un altar.

Que con el sueño de la mañana...

Viste tus mejores galas  
y ponte un clavel morena  
sonríe y luce tu garbo  
que llegó La Magdalena.

Que con el sueño de la mañana...

El aroma del clavel  
de fiesta el ambiente llena  
y en la fiesta reina él  
y con él La Magdalena.

Que con el sueño de la mañana...

Andando van por el llano  
hasta doscientos claveles  
para ponerse a los pies  
de la Santa Penitente.

Que con el sueño de la mañana...

Pañuelos de mil colores  
por los caminos se llegan  
cada pañuelo un clavel  
y en todos La Magdalena.

Que con el sueño de la mañana...

Por decir ¡viva la Sola!  
me metieron en la cárcel.  
¡Viva la Sola invencible  
El que me metió, que me saque!

Que con el sueño de la mañana...

Descolorida y cobarde  
y al mismo tiempo amarilla  
si no te casa tu madre  
te va a comer la polilla.

Que con el sueño de la mañana...

Somos de La Magdalena  
aunque nos cueste la vida  
aunque nos pongan al frente  
cañones de artillería.

Que con el sueño de la mañana...

Por si algunos lo olvidaron  
decimos a boca llena  
que mientras exista Llanes  
vivirá La Magdalena.



# *Danza de San Joaquín*

Que se danza en la mañana del día de La Magdalena  
(Se alternan los dos estribillos que van en mayúsculas)

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA  
INVOCAMOS A POR FIA  
¡OH BENDITA MAGDALENA!

Tú sola fuiste María  
tú sola llamarte puedes  
la más dichosa del mundo  
entre todas las mujeres.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA  
LA DANZA DE SAN JOAQUÍN  
DANZAR EN LA MAGDALENA

La bendita Magdalena  
como es de Dios tan querida  
después de la Virgen Pura  
ella fue la preferida.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

La bendita Magdalena  
a quien amó el Salvador  
es como el claro brillante  
en la oscuridad mayor.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

La bendita Magdalena  
de Llanes la antigua historia  
por siglos cuentan tu vida  
por millones tus victorias.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

Tu noble acción Magdalena  
del bálsamo derramado  
lo publica el Evangelio  
por todo el mundo nombrado

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

El Bando que hoy te celebra  
te suplica con fervor  
que por la paz de esta España  
intercedas al Señor

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

Viva la antigua nobleza  
de nuestro lucido bando  
que guarda las tradiciones  
de nuestros antepasados.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

La Magdalena no vuelve  
porque nunca se marchó  
vivió siempre con nosotros  
grabada en el corazón.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

Si odios y sin rencores  
resurge la Magdalena  
nuestro saludo de hermanos  
a toda la Villa entera.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

Con todos paz y armonía  
con nadie rivalidades,  
cada cual mire a lo suyo  
y todos al bien de Llanes.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

Es nuestra fé tan sincera,  
nuestra devoción es tanta  
que damos la vida entera  
por defender nuestra Santa.



ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

Por si algunos lo olvidaron  
diremos a boca llena  
que mientras exista Llanes  
vivirá la Magdalena.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

No queremos olvidar  
las tradiciones antiguas  
con el que dieron nuestros padres  
tanto esplendor a la Villa.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

El que no quiera morir  
a tiro de mi pistola  
déjeme la calle libre  
que la necesito toda.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

La bendita Magdalena  
arrepentida fue santa  
por eso Llanes le canta  
y su nombre al mundo llena.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

Magdalena yo soy una  
que nací para adorarte  
siempre neta de tu bando  
antes morir que olvidarte.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

El que se quiera embarcar  
en nave de salvación  
que pida a la Magdalena  
que navegó sin timón.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

Antes de Llanes ser Llanes  
sino Puebla de Aguilar  
ya tenía la Magdalena  
en nuestra Villa un altar.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

Desde la puerta de Villa  
a la de San Nicolás  
llegaba en años atrás  
el recinto de la Villa.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

Y dentro de sus murallas  
floreció la Magdalena  
y se mecieron las cunas  
de la llanisca nobleza.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

Cuando el rey Alfonso IX  
fuero concedió a la Villa  
era ya de ella patrona  
la sublime arrepentida.

ES TRADICIÓN SOLARIEGA...

Somos de la Magdalena  
aunque nos cueste la vida  
aunque nos pongan al frente  
cañones de artillería.

TU NOMBRE QUE AL MUNDO LLENA...

Con las aromas del nardo  
unges los pies del Señor  
y en emblema de nuestro bando  
esa distinguida flor.

Estos cantares también se cantan en las danzas de la noche pero con:  
*LA MAGDALENA DE ENTUSIASMO Y ALEGRÍA, NUESTROS CORAZONES LLENA*





# *La Salea de La Magdalena*

Su origen, pudo ser una especie de saturnalia vernal, o prueba acuática dada la importancia del agua en los ritos de “medio-verano”. Su celebraba ya desde el XIII. Sus cantares llegaron hasta nosotros gracias a la tradición oral y a estudiosos como don Antonio Cea Gutiérrez, quien los recopiló transmitidos por doña Benita Mijares, y recogidos en el libro: “La Canción en Llanes”.

En el lenguaje marinero llanisco “salearse” significa: pasearse en lancha por el Riveru punto de unión entre el río Carrocedo y la mar. No tenía otro motivo más que el del entretenimiento. Para ello se engalanaban las lanchas con flores y banderolas. Su celebración dependía de las mareas, y si estas no eran propicias en julio se esperaba hasta principios de agosto. No existía un día fijo, se esperaba a la pleamar para llevar a cabo las “carreras” o “bordeadas” en el río hasta la zona conocida como la Fuente y, desde allí hasta la famosa peña de la Osa, que marcaba el límite del puerto exterior.

Los participantes se reunían en torno a la capilla de La Magdalena (siglo XII-XIII). Las mozas del Bando estaban ataviadas con mantones de Manila y, tocaban las panderetas acompañadas por un tambor. Desde allí, la comitiva discurría encabezada por marineros, estos portaban remos en alto y formaban en dos filas hasta el puerto, donde participantes y público se embarcaban en diferentes naves. La lancha principal era la “capitana”, ella guiaba el espectáculo. A pesar de ser un festejo popular debía contar con el beneplácito de las autoridades.

La Salea consta de tres partes: la primera, el inicio antes de embarcarse desde la capilla hasta el muelle; la segunda, la salea propiamente dicha, y dividida a su vez en otras tres partes: la primera, carreras de la 1 a la 28, la segunda, el descanso o refresco, y la tercera el desembarco y despedida.

Los cantares datan del siglo XIII al XVIII. Canciones de pesca, bélicas y cortesanas, con letras cargadas de simbolismo erótico, de ocultos significados para expresar amoríos, ardorosas pasiones, romances incomprensidos, infidelidades, celos, pérdida de la virginidad etc.

Hacia los años cuarenta del siglo XX, dicha costumbre desapareció de la programación del Bando, debido a unos lamentables incidentes. Ante el cariz del asunto, la presidenta del bando – la marquesa de Argüelles- muy a su pesar, acordó suspender La Salea. Más tarde el progreso con las nuevas embarcaciones a motor de grandes dimensiones, el nuevo puerto llanisco, hicieron el resto y dejó de celebrarse.

Ha sido empeño de esta comisión -desde sus comienzos en el 2014- recuperar las tradiciones perdidas. No pudiendo volver a hacerse una Salea a la antigua usanza, por las razones ya expuestas, al menos hemos querido recuperar y mostrar su música y sus cantares.

LA SALEA DE LA MAGDALENA

Frente a la Capilla

Usando antiguas costumbres  
vamos a hacer la Salea  
dadnos vuestra bendición  
¡oh bendita Magdalena!

Por la Calle Mayor

Hoy alegre nos convida  
una animada Salea  
y nos vamos a embarcar  
en la lancha Magdalena.  
Viva la antigua nobleza  
de nuestro lucido bando  
que guarda las tradiciones  
de nuestros antepasados.

Desde la Puerta de Villa

Ya vamos a embarcarnos  
con alegría  
que navegar queremos  
en este día  
que es mi capitana  
la Magdalena.  
Nos espera la lancha  
en la ribera  
y crece el entusiasmo  
con la Salea.  
¡Viva la Magdalena  
que ella nos guía!  
Bajando al Muelle  
Resuenen las panderetas  
repitiendo los cantares  
que viva La Magdalena  
primer patrona de Llanes.

En el muelle, antes de embarcar

Marineros remadores  
y capitanes bizarros,  
nos deis por favor pedimos  
la mano para embarcarnos.

Después de embarcar y antes  
de partir la lancha, los marineros  
se ponen de pie, con los remos  
levantados.

---

## EL BALLENERO

Voy a pescar ballenas  
por anchos mares  
¡Ay si diviso apenas  
sus costillares!  
A la mar me llevan  
cuándo volveré.  
Tiendo mis banderolas  
de azul y plata  
ábrele mar tus olas  
a mi fragata.  
Es mi capitana  
la Magdalena.

Ni el viento ni el chubasco  
ni el mar salobre  
conmoverán mi barco  
forrado en cobre  
¡La villa de Llanes  
es villa hermosa!  
Mas yo que ordeno y mando  
con maravilla  
doblo ante Dios temblando  
hoy la rodilla.  
La Reina del Cielo  
María se llama.  
Tiendo mis banderolas  
de azul y plata  
ábrele mar tus olas  
a mi fragata.



### 1ª Carrera a la mar

Rásguense las verdes aguas  
con gallarda bizarría  
rompiendo también el fuego  
por mar y tierra a porfía.

### 2ª Carrera a la fuente

Al capitán se le encarga  
cuidado con el gobierno,  
que la gente de mi bando  
no sufra algún detrimento.  
Capitanes valerosos  
que seguís la mar cruzando  
cuidado que no naufraguen  
las lindas de nuestro Bando.

### 3ª Carrera a la mar

Vuela lancha hermosa  
a ver el lindo mar  
y allá en dulce calma  
logremos el pescar.  
Gallardos remeros  
bizarro capitán  
si no basta el remo  
las velas apretad.

### 4ª Carrera a la fuente

De dónde venís galanas  
con tan alegre cantar,  
de cortar esta retama  
de las alturas del mar.

### 5ª Carrera a la mar

Por la ribera abajo  
Va una galera  
De fina muselina  
Son las banderas.  
La Reina del Cielo  
María se llama.

Dirigid la falúa  
mis capitanes,  
diciendo todos ¡ Viva  
Villa de Llanes!  
¡La Villa de Llanes  
es villa hermosa.

### 6ª Carrera a la fuente

Corred por el castillo-fuerte  
vamos por el agua a la fuente.  
En un cántaro de plata,  
vamos...

Donde el busto se retrata,  
vamos...  
Corred por el castillo-fuerte,  
vamos...

### 7ª Carrera a la mar

Vengo de la fuente clara  
Traigo aquí la flor de la gala  
Cogíla en paños de seda  
Traigo...  
Cogíla en paños de Holanda  
Traigo...

### 8ª Carrera a la fuente

En el alta mar  
Planté un clavelar  
Y ahora lo vengo de cortar.  
Cuatro y cinco en cada caña  
Y ahora...  
Envíarelo al Rey de España  
Y ahora...  
Llévomelo el viento de  
Granada  
Y ahora...

### 9ª Carrera a la mar

La ensebada lleva la flor

claveles alrededor.  
Si alguno quiere apostar,  
Claveles...  
N ´este barco tan galán  
lindos remadores van,  
de nuestro bando la flor,  
lindos...  
que es de Llanes lo mejor,  
lindos...

### 10º Carrera a la fuente

En el alta mar  
Planté un limonar  
Y ahora lo vengo de cortar.  
Cuatro y cinco  
En cada quima  
Y ahora...  
Llévomelo el viento de Sevilla  
y ahora...

### 11ª Carrera a la mar

Aligera los remos  
Marinerito  
Que el cansancio se quita  
Con un traguito  
¡A la mar me llevan  
Cuándo volveré!  
Avante marinero  
Boga y no temas  
Si el viento no es bastante iza  
las velas  
Soy de la Magdalena  
¡Viva mi Bando!

### 12ª Carrera a la fuente

El que quisiera apostar  
De la fuente a la ribera  
Doscientos ducados traigo  
En un pañuelo de seda.  
Viva la gente lucida  
en un pañuelo...



¿Quién recoge la partida?  
en un pañuelo...

13ª Carrera a la mar

Volvamos mar adentro  
en busca del contento.  
Vuelvo a los anchos mares  
al son de mis cantares.  
De Llanes la nobleza  
nació en La Magdalena.  
Barquillas animadas  
dejad paso a mi lancha.

14ª Carrera a la fuente

De la mar vengo, Señora  
Traigo aquí dos blancas

palomas  
figura del Espíritu Santo  
Triago...  
Bajadas son de la gloria  
Traigo...  
Dejarelas tomar vuelo.  
Traigo...

15ª Carrera a la mar

Bonacible está el tiempo  
la mar serena  
¡hala marinerito  
boga y no temas!  
Que es mi capitana la Magdalena.  
Capitán no se olvide  
según la usanza  
aclamar con un ¡viva!

al Rey de España.  
La villa de Llanes  
es villa hermosa.

16ª Carrera a la fuente

Las olas del mar y el viento  
ya nos mueven el deseo  
de mandar al serení  
que nos traigan el "refresco".

(Traen la merienda para la  
"Capitana", que se detiene en lo  
más ancho de la ría para cantar  
"La Pesarosa").

---

## LA PESAROSA

Mi corazón largo tiempo  
a un marinero adoraba,  
¡Dichoso del marinero  
que cruza la mar salada!

Estando yo pesarosa  
en una peña sentada  
mirando el mar y sus olas  
que la ribera bañaba,  
vi venir una barquilla  
que a la playa se acercaba.

Desembarcó un marinero  
de bizarría gallarda.  
Se acercó y me preguntó  
con suavidad extremada,  
si beldad tan seductora  
era soltera o casada.  
Soltera le respondí,  
de su hermosura prendada.  
Me dio la mano y al punto  
con él quede desposada.  
Con mucho gusto y primor  
un beso estampó en mi cara  
y después se fue a pescar  
como antes a la mar alta,

¡y yo me he quedado en tierra  
ganando media soldada!  
¡Dichoso del marinero  
que cruza la mar salada!

17ª Carrera a la mar

Traigamos el "refresco"  
señores que ya es tiempo.  
Que sea de punto alzado  
cual conviene a mi Bando  
en bandejas de plata  
todo con abundancia.  
Porque la Magdalena  
da siempre a manos llenas.

---

## SE BAILA LA JOTA

Ya tomamos el "refresco"  
ya volvemos a la ría  
todos a una voz diciendo  
¡Que la Magdalena viva!

18ª Carrera a la fuente

Vengo de la mar marinero  
y quiero cantar el Barquero.  
¡Paso libre a la mi lancha!  
y quiero cantar...

19ª Carrera a la mar

Deteniéndose después de pasar  
el puente hasta terminar la  
siguiente canción:

## EL BARQUERO

Éntrate en mi barca  
linda morena,  
éntrate en mi barca  
linda morenita,  
éntrate en mi barca  
linda morena.

Si alguna de ellas  
Cayera en el río,  
Fuera la esposita de don Rodrigo.

Éntrate en mi barca...

Que tanto la estima  
su dulce amigo  
sácala barquero  
cuerpo garrido.

Éntrate en mi barca...

Tres de las casadas  
de las solteras cinco  
solteras, casadas  
todas pasan el río.  
Éntrate en mi barca...

Si alguna de ellas  
cayera en el vado  
fuera la esposita  
de don Gonzalo

Éntrate en mi barca...

Que tanto la estima  
su dulce amigo  
sácala barquero  
cuerpo garrido.

Éntrate en mi barca...

Tres de las casadas,  
de las solteras cuatro  
solteras, casadas,  
todas pasan el vado.

Éntrate en mi barca...

Parte la lancha rumbo a la mar  
a terminar la carrera y mientras  
puede cantarse la siguiente  
estrofa:

Dígame barquero  
cuerpo garrido  
¿solteras, casadas  
cuántas pasan el río?

Éntrate en mi barca...

Dígame barquero  
cuerpo gallardo  
¿doncellas honradas  
cuántas pasan el vado?

Éntrate en mi barca...

20ª Carrera y  
última Carrera a la fuente

(A la Fuente)

¡Ay marinero, sácame  
del agua  
No muera yo  
de muerte tan amarga!  
Diga la niña lo que mandaba.  
No muera yo...  
Diga la hermosa lo que deseaba.  
No muera yo...

¡A desembarcar!

(A la mar)

La lancha se detiene frente a  
la Ramblita hasta terminar la  
canción.

¡Ay marinero por tu bizarría  
dejar queremos la lancha y la  
ría!

¡Ay diga, ay diga  
lo que decía!

Dejar queremos...

¡Ay diga, ay diga  
lo que quería!

Dejar queremos...

Arrima, arrima

al muelle la lancha,

¡ay marinero

que ya estoy mareada!

Quiere la linda dar otra

bordeada.

¡Ay marinero...

Quiere la linda volver a la playa.

¡Ay marinero...

¡Ay marinero, sácame del agua  
no muera yo de muerte tan  
amarga!

¡Ay diga, ay diga la niña blanca!

No muera yo...

¡Ay diga, ay diga la niña amada!

No muera yo...

La comitiva regresa a la  
plazuela en el mismo orden  
cantando.







## DESEMBARQUE EN EL MUELLE

Marineros remadores  
y capitanes bizarros,  
concurrancia entusiasmada  
venid para nuestro Bando.

(Hasta la Puerta de Villa)

Vengo de la mar, marinero  
vengo de la mar,  
mareada vengo.  
En el alta mar  
planté un clavelar  
y ahora le vengo de cortar  
Vengo de la mar...

Allá en un pensil  
que el mar bañaba  
corté un clavelar  
que allí brotaba  
Vengo de la mar...

Una estrella blanca  
He encontrado  
En el fondo del mar salado.  
Vengo de la mar...  
En una concha encarnada  
Una perla hallé encerradas.  
Vengo de la mar...

(Hasta la plazuela)

De la alta mar venimos  
Llenas de gozo  
En busca del descanso  
Y del reposo.  
Soy de la Magdalena  
¡Viva mi Bando!

(Despedida frente a la Capilla)

De la salea venimos  
Y alegres repetimos  
¡Viva la Magdalena  
que nuestro afecto llena!

Tu bendición pedimos  
Las gracias te rendimos.

Tu función acabada  
Vamos para santa Ana.  
Quien quiera ir conmigo  
vamos al fuerte digo.

*Fin de la Salea*





# *La Hoguera de La Magdalena*

El domingo 12 de julio vamos  
a cortar las tres hogueras que  
quemaremos el día 21 por la noche.

Anímate y únete a nosotros a las  
9:00 h. en la caseta del Bando.

“Esta hoguera que traemos  
es para La Magdalena  
y la vamos a plantar  
en medio de la Plazuela”

**LA PLAZA**  
VINOSCUPI

*La Galerna*



Plaza Parres Sobrino, 2 · Llanes



MÁS DE 40 AÑOS DE CONFIANZA



INSTALACIONES  
ELÉCTRICAS



MANTENIMIENTO  
DE EDIFICIOS E  
INDUSTRIAS



CLIMATIZACIÓN  
Y VENTILACIÓN



TALLER ELÉCTRICO



INSTALACIONES DE  
TELECOMUNICACIONES  
SEGURIDAD Y MEGAFONÍA

Polígono Industrial Mora Garay,  
C/ Marie Curie, 41 - 33211 Tremañes, Gijón. Asturias.

Tel.: +34 985 30 89 41

**www.adober.es**

adober@adober.es

# *Corte de las Hogueras en 2025*





# *Itinerario del día de la Hoguera*

## **HOGUERA DE LA MAGDALENA - MARTES DIA 21 DE JULIO**

A las **12:00 h.** **Gran Salva de Cohetes**

A las **17:30 h.** **Pasacalles** con la **Banda de Gaitas EL LLACÍN**

A las **20:00 h.** en la **Capilla de la Magdalena, Novena** en honor de la **Santa**

A las **21:00 h.** desde la plazuela de La Magdalena comienzo del **Desfile folklórico** para recoger las **Hogueras** acompañados de la **Banda de Gaitas El Llacín** y **Bailes del Bando** acompañados de gaita y tambor.

**Traslado de las Hogueras** a hombros de los mozos y niños del Bando hasta la **Plazuela de la Magdalena**. Acompañado de procesión de aldeanas recitando los cantares ancestrales, panderetas y tambor.

**Banda de gaitas** al paso de las aldeanas

**Quema de las Hogueras** en la Plazuela

## **Danza Prima**

A las **23:30 h.** inicio de la Verbena









# Nuestra Capilla

Ese lugar al que todos los madalenudos acudimos a venerar a nuestra Santa, es la joya de nuestro Bando y orgullo en nuestra villa. Luce hermosa en su plaza gracias al desinteresado y encomiable trabajo de las personas que se encargan de su cuidado y de todos es la labor de mantenerla en perfecto estado, por eso, desde el Patronato de la Capilla, se agradece cualquier tipo de donación para que todo esto se pueda llevar a cabo.

Toda aportación será bien recibida y se puede realizar en el siguiente número de cuenta:

ES03 2103 7039 4700 3002 1440

(Unicaja)



# *Horario de Misas*

Las misas que se celebrarán en la Capilla en el mes de Julio son:

Miércoles día 1 de julio:

12:00 h. Misa

Días 13 a 21 de julio:

19:45 h. Santo Rosario, Novena y Misa

Miércoles día 22 de julio (DÍA GRANDE):

11:30 h. Traslado de la imagen de la Santa desde la Capilla a la Basílica y a continuación, Misa Mayor y posterior procesión

Miércoles día 29 de julio:


12:00 h. Misa por los difuntos del Bando





LA HERZERA  
En Papá Claudio  
HERZERA - PARRILLA

CASA CALORIA

The background of the page features a photograph of children in traditional clothing, possibly from the Llanes region. The image is semi-transparent and serves as a backdrop for the text. The children are dressed in dark, patterned dresses with white lace and ribbons. One child in the foreground is looking towards the camera, while others are visible in the background.

# Colaboraciones Infantiles

Los niños son el futuro de nuestro Bando y, por ello, nos gusta tenerlos siempre muy presentes en todos nuestros actos. Creemos que su participación es la mejor manera de conservar las tradiciones.

Como bien sabéis, todos los años solicitamos a los más peques que nos envíen sus dibujos navideños para así felicitar con sus obras a todos nuestros socios. Los que no tienen la suerte de recibir dicha felicitación pueden disfrutar de todas ellas en la exposición que realizamos en la Capilla durante la época navideña.

Sirvan también estas páginas para que podamos disfrutar de su arte.

*“Sin vacilar, podéis decir lo más preciado que tiene Llanes se encuentra aquí”*



# PESCADOS GABI

Síguenos en 

En la  
Plaza de Abastos  
de Llanes

985 40 15 46  
606 58 57 58

[pescadosgabi@hotmail.com](mailto:pescadosgabi@hotmail.com)



# BRK

The family concept

 [@brk\\_familyco](https://www.instagram.com/@brk_familyco)



CONSULTORIA LEGAL Y SERVICIOS INMOBILIARIOS

GESTIÓN INMOBILIARIA  
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS  
CONSULTORÍA LEGAL

© 656 677 489

 984 08 38 71

 [info@torrellanes.com](mailto:info@torrellanes.com) · C/Pidal nº 6 33500 Llanes Asturias

# CA/TILLO

C/ Castillo 5

Llanes

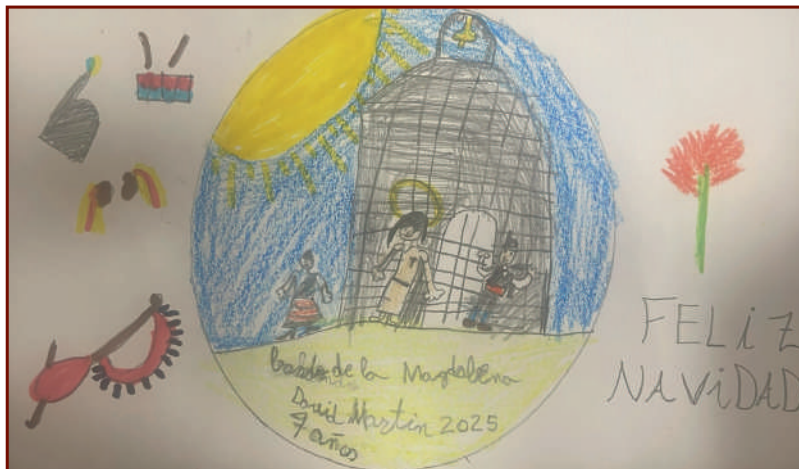
# los italianos



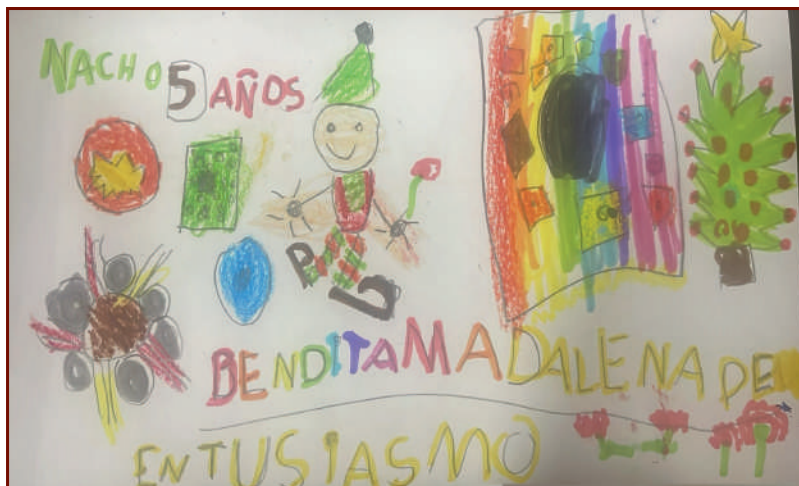
PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN · LLANES · ASTURIAS



TRAVESÍA NEMESIO SOBRINO · LLANES



David Martín Pérez  
7 años



Nacho Martín Pérez  
5 años



ultramarinos  
**Casa Buj**  
desde 1945

Productos asturianos  
Delicatessen  
Degustaciones permanentes

C/Mercaderes 13 ♦ Llanes ♦ Telf. 985 40 10 72

[www.casabuj.com](http://www.casabuj.com)



Mía Collado Batalla  
9 años



Lugás de Alós Oliver  
11 años



Mencía Bernaldo de Quirós  
5 años





*Actividades  
en julio  
de 2025*

**DROGUERÍA**  
**NORTE**



## TU TIENDA DE PINTURA EN LLANES

Pintura Decorativa  
Suelos Laminados  
Parquets y Maderas  
Papeles Pintados  
Pintura Naval  
Manualidades

Pintura Industrial  
Maquinaria  
Material de Seguridad  
Anexos y Complementos  
Pintura para Carrocerías

**Dirección:**  
**C. Román Romano, 3**  
**33500 Llanes**  
**Asturias**

**Teléfono:**  
**985 40 31 26**  
**662 59 82 21**

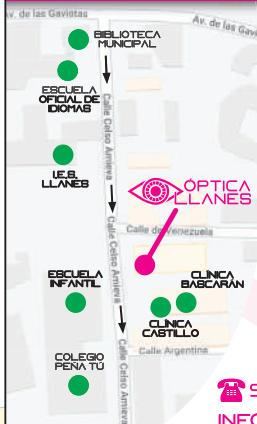
*Kurde's*



618 347 817  
C/ Mayor, 8 · Llanes

xurdesllanes

**ÓPTICA LLANES**



Los mejores precios de la zona  
**G**arantía en adaptación de progresivos  
**A**tención personalizada según las necesidades de cada paciente  
**¿T**iene algún familiar que no pueda desplazarse?  
Nosotros nos desplazamos a su domicilio para graduarle la vista con todas las medidas sanitarias adecuadas para garantizar su seguridad.

**G**arantía total en óptica  
**F**inanciación sin compromiso

984 99 80 87 651 64 36 39  
[INFO@OPTICALLANES.COM](mailto:INFO@OPTICALLANES.COM)

**C/ CELSO AMIEVA, 14 · LLANES**





SABORES QUE SE DISFRUTAN, MOMENTOS QUE SE RECUERDAN



RESTAURANTE



CAFETERIA Y TERRAZA



BODAS Y EVENTOS



Hotel Silken - La Hacienda de Don Juan  
Calle La Concepción 5, 33500 Llanes. España  
A 500m del centro de Llanes



985 40 35 59



PARKING GRATUITO  
PARA CLIENTES



# 84 shop

C/ MAYOR, 1  
LLANES  
ASTURIAS



## frutas TOÑO

985 40 2457  
659 67 40 64

Plaza de Abastos, puesto nº3  
33500 Llanes (Asturias)



SERVICIO A DOMICILIO



## MESÓN CLEMENTE

Y si lo prefieres, disfruta con nosotros de las mejores tapas de la zona.

Cachopo, Pulpo, Chipirones, Navajas, Langostinos, Zamburriñas, Mejillones,  
Fritos de Bacalao, Calamares, Patatas en salsa, Tortos con Picadillo o al Cabrales  
Y también PIZZAS!!

C/ Manuel Romano, 4 · Llanes (Asturias) · Tel.: 606 772 841

## HERMANOS ROZAS



FOTOCOLOR JOSE LUIS



IMPRESIÓN DE FOTOGRAFÍAS · FOTOS DE CARNET · REGALOS · PAPELERÍA  
LIBROS Y CUENTOS · MARCOS A MEDIDA · MATERIAL ESCOLAR

C/ CASTILLO, 5 · LLANES

TELF. 985 40 23 16 · 985 40 36 32 · 666 52 61 79 Whatsapp

rosarozas@gmail.com



## Rent a Car

Tf. 639 574 820

multimarcacuanda@gmail.com

Polígono Industrial Posada de Llanes  
33594 Asturias

## Los PIRATAS del SABLÓN

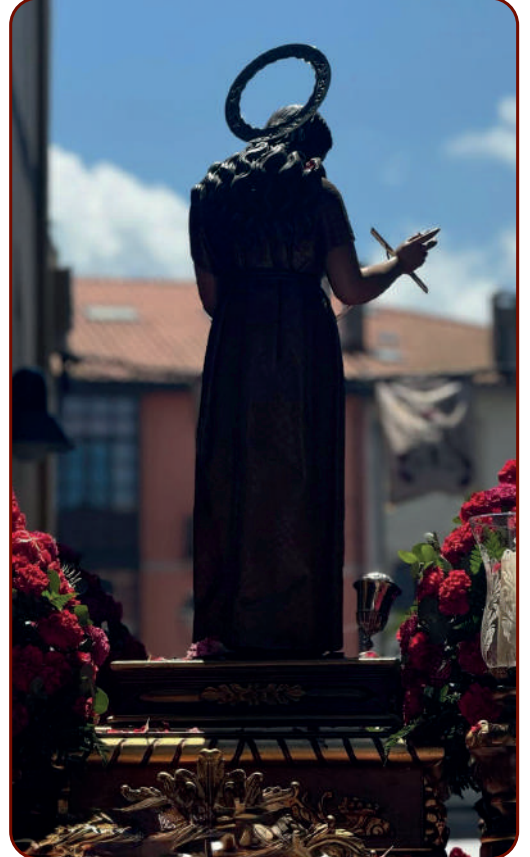
La Moría, s/n  
LLANES (Asturias)

985 400 169  
678 912 226

<p>Mariscada de Mariscos para 4 personas</p>	<p>Mariscada para 2 personas</p>
<p>145,00 € IVA incluido</p>	<p>108,00 € IVA incluido</p>







# CHIBISKI


GASTRONOMÍA MEXICANA  
LLANES

RESERVAS  
696 08 81 87



jk\_telefonos\_iphone 

Ventas y Compras  
Reparación de  
Teléfonos  
Especialistas en Apple

Plaza de San Roque, 10  
Tels. 604 38 64 85  
 634 17 30 65

RESTAURANTE

# El Talento

PARA RESERVAS

 604 38 64 85

 984 700 206

ESPECIALIDAD MENÚ DEL DÍA





SIDRERÍA

La Casi  
Plena

COCINA TÍPICA ASTURIANA

GRAN VARIEDAD EN  
TAPAS DE CALIDAD

984 19 33 83

C/ Pidal 4 · Llanes  
Asturias

Gustavo  
by  
BLANCO'S



- PELUQUERÍA
- SEÑORA
- CABALLERO
- SOLARIUM



Barqueras, 5 - 985 402 473  
Marqués de Canillejas, 5 - 985 403 576  
33500 - Llanes - Asturias



RESTAURANTE

☎ 689 29 90 29  
984 70 08 74

C/ La Moría, 2 · Llanes



Pastelería Ortegale 985 40 00 99  
Pastelería El Fito 985 40 05 21  
Bomonería - Pastelería Guirlache 985 40 08 60  
LLANES · ASTURIAS



**Confitería**

**Vega**



**C/ Mercaderes, 10**

**33500 - Llanes**

**Teléfono 985 400 822**

**confiteriavega@gmail.com**

**www.confiteriavegallanes.com**

**Orquestas**

**Atracciones**

**Grupos Folk**

**Carpas**

**Escenarios**

**Mario**  
**ACTIVIDADES MUSICALES**

**ABAKAN S.L.**  
**C/ Sahara, 19 - 2ºF**  
**33208 Gijón**  
**(Principado de Asturias)**  
**Tfno./Fax 985 15 32 07**  
**Móvil 607 21 08 62**

**actividadesmario@yahoo.es**  
**actividadesmario@gmail.com**





www.ElViejo



*Eventos durante  
el resto del año*

# *Actividades del Bando fuera del mes de julio*

Cuando pensamos en nuestro Bando, la mente se nos va de inmediato a los días grandes de julio, al sonido de los cohetes anunciando los numerosos eventos de ese mes. Sin embargo, el orgullo y el compromiso de nuestro Bando no se guardan en un baúl el resto del año; ser de la Magdalena es un sentimiento que se vive, se trabaja y se comparte los 365 días del año.

Y aunque ese sentimiento se comparta de forma muy personal, también se refleja en una serie de actividades que se llevan a cabo en otros meses del año. En las siguientes páginas, a través de una galería de fotografías queremos reflejar algunas de esas actividades que demuestran que el Bando está siempre vivo, presente y al servicio de las tradiciones de Llanes:



- **La sobriedad de la Semana Santa:** Con el máximo respeto y devoción, los miembros del Bando participan activamente en los desfiles procesionales, portando con orgullo a nuestra Santa y manteniendo viva la solemnidad de estos días de recogimiento.

- **La belleza del Corpus Christi:** Una explosión de color y fe donde el Bando se vuelca en la confección de las tradicionales alfombras y altares florales. Horas de trabajo minucioso que transforman las calles en arte efímero para el paso de la procesión.

- **La ilusión de las Navidades Infantiles:** El futuro del Bando está asegurado gracias a los más pequeños. Nuestras ya tradicional concurso de postales navideñas, y la entrega de regalos a los participantes, llenan espíritu madalenudo las fechas más mágicas del año.

- **Otras colaboraciones y vida cultural:** Más allá de las fechas religiosas, el Bando sigue en movimiento a través de eventos, reuniones y actos culturales que refuerzan nuestros lazos y mantienen encendida la llama de la asociación durante el resto del año.

Porque la Magdalena no es solo una fecha en el calendario; es una forma de hacer comunidad, de cuidar nuestras raíces y de vivir las tradiciones de Llanes en cualquier época del año.



# El Cuera

RESTAURANTE  
SIDRERIA



985 400 540 · elcuera@yahoo.es

Pza. de Parres Sobrino, 9  
Llanes · 33500 · Asturias

 Restaurante El Cuera

# EL LATINO

cafeteria

ZONA



C/ Venezuela, 1  
33500 Llanes  
(Asturias)  
985 40 32 40



PROMOTORA  
ASTUR AMERICANA



C/ Pidal nº20, Bajo, 33500 Llanes (Principado de Asturias)

Telf.: 985 40 13 10 y 985 40 24 35

[www.pasturamericana.com](http://www.pasturamericana.com)



Isabel



peluquería de señoras

TRAVESÍA LAS BARQUERAS Nº3

33500 · Llanes · Asturias

Tlfno.: 984 188 799

PREVIA CITA

Café  
*Rocamar*

C/ horacio fernández inguanzo (el paisano), nº1 - bajo  
LLANES

*Savo*  
VETERINARIOS  
+

**Urgencias 24 h 985 090 007**

C/ Horacio Fernández Inguanzo Carretera de Colombres a El Peral  
Nº4 bajo (detrás del Rocamar) (Al lado de La Barata)  
Llanes Colombres

info@saroveterinarios.com  
www.saroveterinarios.com  
facebook.com/saroveterinarios



Plaza Las Barqueras · Llanes · 985 401 893 / 667 36 18 88

Cafetería  
**XANA**

C/ Marqués de Canillejas, 6 · Llanes · Asturias

C/Mayor 10-12 Llanes  
639 610 910

APARTAMENTOS

**El Cordial  
de Fausto**

www.elcordialdefausto.com









La Casería  
de Santa Marina

# Sidrería Parrilla

*Sabor de Asturias*



PARRESDELLANES  985 400 439









# GESPYME

GESTIÓN DE PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS

FISCAL - LABORAL - CONTABLE - JURÍDICO

C/Pidal nº23, bajo izda. - 33500 Llanes - Asturias  
Tel.: 985 403 560 - Fax: 985 402 386  
gespyme@gespyme.net

# café bar Madison

ZONA **WiFi**

SELLADO DE LOTERÍAS

PIDAL, 17 - 33500 LLANES

985 400 484

# lourdos & goma

peluquería · estética

C/ Marqués de Canillejas, 22 - Bajo  
33500 - LLANES - Asturias  
985 403 065



# Cadena 88<sup>®</sup>

Ferretería **Sobrado**

C/ Alfonso IX, Bajo  
33500 Llanes · Asturias

985 40 03 19



Telfs. 985 400 865 · 630 450 159 · 33509 PANCAR · LLANES

# MV nails

C/ Román Romano 16, Llanes

692 869 413



# LE BISTRO BAR

Calle Manuel Cué, Llanes, Asturias

b a r c o p a s

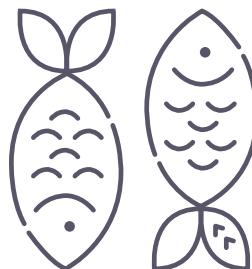


Plaza San Roque, Llanes • 669 682 753

  /LaBarricaBlanca

# LA CASONA SIDRERÍA

C/ Mayor nº 20 - Llanes



El Bálamu

985 413 606

605 088 551

Puerto Pesquero s/n · Llanes

Reservas: [elbalamullanes.es](http://elbalamullanes.es)







*Recuerdos...*

# LLANES MÓVILES



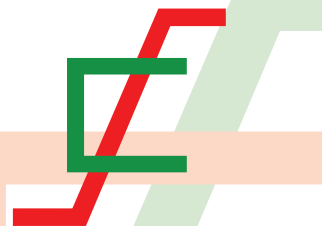
REPARACIÓN DE MÓVILES Y ORDENADORES

SERVICIO TÉCNICO  
MÓVILES · ACCESORIOS · ENVÍO DE DINERO

623 254 469

llanesmoviles@gmail.com

C/ Egidio Gavito, 5 · Llanes



CLÍNICA SÁNCHEZ DEL CAMPO

MÉDICO Y ODONTÓLOGO

Col. Médico Nº 3304788  
Col. Odontólogo Nº3300575

Tel. y Fax: 985 40 17 66

mail: jsanchezcampo@infomed.es  
C/ Gutiérrez de la Gándara, 8 bajo  
33500 LLANES (Asturias)



GRUPO  
LLANES GESTIÓN

Gestión integral, soluciones a tu medida



TRANSFERENCIAS  
DE VEHÍCULOS



CORREDURÍA  
DE SEGUROS



GESTIÓN  
DE COMUNIDADES



BROKER  
ENERGÉTICO



MANTENIMIENTO Y  
SERVICIOS INTEGRALES



Calle Pidal, 27  
Llanes



985 40 24 29





# MIRADOR DE TORÓ

RESTAURANTE

Avenida de Toró, 42, 33500 Llanes  
Asturias. **985 400 882** (Reservas)  
[www.miradordetoro.com](http://www.miradordetoro.com)





**KIMERA**

Manicura, pedicura,  
maquillaje y depilación facial

657 66 98 49

MICROTECH COMPUTERS

Carlos Gutierrez 985 40 36 08

microtechsc@gmail.com

Av San Pedro, 1  
33500 - Llanes - Asturias

**AB Ampudia & Buj** GENERALI

PROFESIONALES A SU SERVICIO



c/Las Barqueras, 5 - 33500 Llanes - Asturias  
Tel: 985400275. Fax: 985402637  
ampudiybuj@generalimediadores.es

CAFE  
CRYSTAL



Avd. de México · 10  
Llanes · Asturias

Tu Pelo  
Tus Manos  
Tus Pies  
Tu Cuerpo  
Tu Piel

Avda. México, 2 LLANES  
985 40 00 35  
650 17 33 05

**VARTE**

Espacio de Belleza  
MUJER & HOMBRE

info@miespaciodebelleza.es miespaciodebelleza.es



## PROGRAMA DE FESTEJOS



### de Santa María Magdalena LLANES-DÍAS 13-20-21-22-23-24 y 30 Julio 1951

**DÍA 13.**—A las ocho de la tarde dará comienzo la novena a la Santa en su capilla.

**DÍA 20.**—A las once de la noche primera función de teatro por las jóvenes del Bando.

**DÍA 21.**—A las cinco de la tarde, llegada de la **laureada Banda del Regimiento de Milán**, que recorrerá las calles de esta Villa al compás de alegres pasodobles. A las nueve de la noche, **típica hoguera** de sabor folklórico con su lucido cortejo de lindas muchachas primerosamente ataviadas con el típico traje de aldeana llanesa, acompañadas de la banda de música y del famoso guitarrero Marcelo Rivas, que hará el recorrido desde el sitio de costumbre a las plazas de La Magdalena y el Muelle. Y a las once de la noche **primera verbena** en el paseo del Muelle, amenizada por la laureada Banda del Regimiento de Milán y gaita del país.

**DÍA 22.**—Al amanecer de este grandioso día, se elevarán al espacio numerosos voladores, a las diez y media de la mañana, traslado de **La Santa** desde su sepulchro a la iglesia parroquial, donde se celebrará la **solemne función religiosa** con oración a cargo de un alocuente orador sagrado, a continuación, procesión, que recorrerá las calles de costumbre y el típico ofrecimiento de ramos en la Plaza de La Magdalena.

A las cinco de la tarde **gran romería**, en el Paseo del Muelle, que terminará con la monumental danza prima, y a las once de la noche **segunda verbena**, terminando ésta con la tradicional quema de la hoguera.

**DÍA 23.**—De doce a dos de la tarde, en el paseo de Fomía Herrero, **gran concierto**, a cargo de la Banda del Regimiento de Milán y por la noche, a las once, **tercera verbena**, en el mismo sitio, de las autorías y amenizada por la misma Banda.

**DÍA 24.**—A las cinco de la tarde **gran festival náutico**.

**DÍA 25.**—A las once de la noche **gran cena americana**, con regalos y sorpresas.

**DÍA 30.**—A las 11 de la noche, en los salones del Casino, **gran baile de sociedad**.

NOTA.—Los organizadores se reservan el derecho de alterar o modificar las fechas señaladas en este programa. Todos los gastos que deasen instalarse en los loggios de la fiesta, necesitan el permiso correspondiente de la Comisión.

DEPOSITO DE AZPILICUETA, S. A.

"UN BUEN VINO"

Ramón Martínez del Llano

Plazuela de La Magdalena-Teléfono 106

LLANES



## Programa de festejos de



### Santa María Magdalena LLANES

Durante los días 13 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 28 - 29 - 30 y 31 de Julio de 1952.

**Día 13.**—A las 8 de la tarde dará comienzo la novena a la Santa en su Capilla.

**Día 20.**—A las 10 de la mañana y en la bolera del Bar Delacatos, gran concurso de bolos por parejas, cuyos detalles se darán a conocer en programas especiales.

**Día 21.**—A las 5 de la tarde llegada de la Banda del Regimiento de Milán, que recorrerá las calles de esta Villa al compás de alegres pasodobles; a las 8 de la tarde típica hoguera de sabor folklórico con su lucido cortejo de lindas muchachas primerosamente ataviadas con el elegante traje de aldeana llanesa acompañadas por la Banda de Música y el famoso guitarrero de la Penilla, Marcelo Rivas.

A las 11 de la noche, primera verbena en el Paseo del Muelle con animadas giraldillas, pericote y danza prima.

**Día 22.**—Al amanecer de este grandioso día, se elevarán al espacio numerosos voladores, y recorrerán las calles de la Villa la sección completa de gaitas y tambores de la Banda del Regimiento de Milán, a las 10 y media de la mañana se celebrará la solemne función religiosa, dirigiendo la Sagrada Cebalra el elocuente orador R. P. Campos, jesuita con residencia en Santander, a continuación Procesión que recorrerá las calles de costumbre y el típico ofrecimiento de ramos.

A las cinco de la tarde **GRAN PARTIDO DE FUTBOL** entre el OVIEDO, P. C. y el C. P. I. L. L. A. N. E. S. retransmitido, y a continuación animada romería en el Paseo del Muelle, terminando ésta con la monumental danza prima.

A las 11 de la noche segunda verbena en el mismo sitio y con las mismas características que la anterior.

**Día 25.**—A las 5 y media de la tarde, **GRAN DEBATA** de borullas, cuyos promotores se detallarán en programas especiales, a continuación en el Paseo del Muelle segunda romería, y por la noche, **TERCERA Y ÚLTIMA VERBENA**, en la CALLE MAYOR, con una formidable orquesta y el equipo completo de ataboyes de la acreditada casa de esta Villa, Rafael Sobriano.

**Día 24.**—A las 8 de la tarde, en la Plaza, cauchas, carreras de fines y concurso de natación, ofreciéndose valiosos premios en metálico a los ganadores, por la noche y en el Teatro Benavente, gran función de teatro a cargo de los jóvenes del Bando.

**Día 28.**—En los salones del Casino, **CENA AMERICANA**, con sorpresas y regalos.

**Día 29.**—A las 5 y media de la tarde animada Jinkona.

**Día 30.**—A las 11 de la noche en los salones del casino, **GRAN BAILE DE SOCIEDAD**, con numerosos sorpresas y extraordinaria Pléiada.

**Día 31.**—A las 5 de la tarde, **GRAN CONCURSO DE HAIGAS**, otorgándose una copa al mejor coche presentado.

La comisión se reserva el derecho de sustituir, suprimir o modificar cualquiera de estos festejos.

LA COMISION.

Depósito de AZPILICUETA, S. A.

"UN BUEN VINO"

Ramón Martínez del Llano

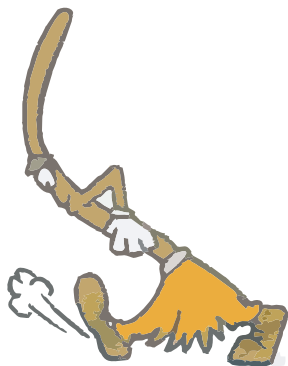
Plazuela de La Magdalena

Teléfono 106

LLANES



Mr. **Clean**



**CENTROS COMERCIALES  
OFICINAS • PISOS • CHALETS**

**LIMPIEZAS  
EN GENERAL**

**NAVES INDUSTRIALES  
SUELOS • MOQUETAS**

C/ Celso Amieva Edif. Aragua, 1 Bajo  
33500 Llanes  
Principado de Asturias  
Tel. 669 43 88 98



**LA  
TABERNA  
DE JAVI**

Paseo Las Marismas, 34 - Llanes  
648 046 618



**ZURICH**<sup>®</sup>



985 400 370 - 635 697 686



email: [le.carrandigutierrez@asegasvi.com](mailto:le.carrandigutierrez@asegasvi.com)  
web: <https://asegasvisseguros.zurich.es/>



C/ Horacio Fdez Inguanzo 4, Bajo  
33500 Llanes Asturias

**LUIS ENRIQUE CARRANDI GUTIÉRREZ**

ASEGASVI AGENCIA EXCLUSIVA DE SEGUROS ZURICH

Agente Exclusivo nº. E0189B01541200

Zurich Insurance plc, Sucursal en España

# Teatro Benavente

Gran función de gala a beneficio de las  
Fiestas de Santa María Magdalena

VIERNES, 31 DE JULIO DE 1942 *A las 10 y media*

*La revista en dos actos dividida en cuadros, titulada*

## MULTICOLOR

*Primer cuadro: Gol*, por Teresa Muñoz, Mariuja Vallejo, Antonia Gutiérrez, Gloria Posada, Manolita Díaz, Raquel Herrero, Pany García, Eca y Fifi Bernaldo de Quirós

*Segundo cuadro: Eugenia de Montijo*, por Amalina Puig-Martí Romano.

*Tercer cuadro: Luis Candelas*, por Ofelia y Fifi Bernaldo de Quirós, Melin, Ana María y Manz Bernaldo de Quirós y el Marqués de los Altares, Luis Casero y Julio Sara Díaz-Ordóñez.

*Cuarto cuadro: Granada, de Albéniz*, por Blanca Tablantes

*Quinto cuadro: Portuguesaña*, por Teresa Muñoz, Mariuja Vallejo, Antonia Gutiérrez, Gloria Posada, Manolita Díaz, Raquel Herrero, Pany García, Dolores Saro Díaz-Ordóñez y Eca Bernaldo de Quirós.

*Sexto cuadro: Almudena*, por Amalina Puig-Martí.

*Séptimo cuadro: Jota Valenciana*, por Nena Saro Posada.

*Octavo cuadro: Dúo de la Chulapona*, por Ofelia Bernaldo de Quirós y Sinfo de la Vega.

*Noveno cuadro: Vals de los Abanicos*, por Melin, Mary y Ana María Bernaldo de Quirós, María de los Dolores y Covadonga Saro Díaz-Ordóñez, Fifi Bernaldo de Quirós, Rosario Tablantes y Nena Saro Posada.

### ENTREACTO

En el que la niña Mari-Pili Suárez, acompañada de la orquesta, interpreta la Jota de la Magdalena.

*Primer cuadro: Isa Canaria*, por Melin, Mary y Ana María Bernaldo de Quirós, Covadonga Saro Díaz-Ordóñez, Fifi Bernaldo de Quirós, Rosario Tablantes, Amalina y Uchi Puig-Martí.

*Segundo cuadro: Los caballos del Torneo*, por Sinfo de la Vega, Rala Torroba y el Marqués de los Altares.

*Tercer cuadro: Boda de Luis Alonso*, por Rosario Tablantes.

*Cuarto cuadro: Las Gafosas*, por Teresa Muñoz, Pany García, Mariuja Vallejo, Antonia Gutiérrez, Gloria Posada, Manolita Díaz, Raquel Herrero, Nena Saro Posada, Covadonga Saro Díaz-Ordóñez, Ana María, Melin y Manuel Bernaldo de Quirós, Eca y Fifi Bernaldo de Quirós.

*Quinto cuadro: La Caramba*, por Amalina Puig-Martí y coro.

*Sexto cuadro: Aben-Humeiya*, por Blanca Tablantes

*Séptimo cuadro: Escuela en Alemania*, por Luis Casero, Fifi Bernaldo de Quirós y el Marqués de los Altares.

*Octavo cuadro: Vals de las Combas*, por Melin y Manz Bernaldo de Quirós, Amalina Puig-Martí y Fifi Bernaldo de Quirós.

*Noveno cuadro: Carretas del Rocío*, por Blanca, Manuela y Rosario Tablantes, Amalina Puig-Martí, Melin, Manuel y Ana María Bernaldo de Quirós, Fifi y Ofelia Bernaldo de Quirós, el Marqués de los Altares, Sinfo de la Vega y Luis Casero.

Año 1943 ♦ Fiestas de la Magdalena

2.ª Gran Función de Teatro en el BENAVENTE  
28 de Julio, A las 10 y media de la noche

## Un poco de todo

### PRIMECA PARTE

- 1.º *PRESENTACION*, por Eivira y María Rosa Balmori, Mariuja y Mary Luz Cuevas, Mau B. de Quirós y Titi Puig-Martí.
- 2.º *JUGUETE TIROLES*, por Paloma Manzaneque, Mari-Sol Rato, Marta del Carmen Romano, María Josefa Suárez, Marcolina Florez, Pilar Martínez, Argentina Batalla, Lolita Sánchez, Fernandjo Manzaneque, Federico B. de Quirós, Juan José Suárez, Román, José Ramón Puig-Martí y Ramon Martínez.
- 3.º *TUS OJOS NEGROS*, por Pili Suárez.
- 4.º *PANTOMIMA*, por Fifi B. de Quirós y conjunto.
- 5.º *DOÑA LUZ*, por Amalia Puig-Martí.
- 6.º *FIESTA EN HAWAI*, por Fifi, Mau, Ana y Luisa B. de Quirós, Eivira Balmori y Titi Puig-Martí.
- 7.º *GOYBSCAS*, por Amalia Puig-Martí, Ofelia B. de Quirós, Conchita Estrada, Emilina Vallejo, Gloria Posada, Fidela Alvarez y Panni García.
- 8.º *TOMAR LA VIDA EN SERIO*, por Fifi B. de Quirós, Manuel Manzaneque y Francisco José S. Bernot.
- 9.º *LA LE HERRA*, por María del Carmen Romano Durán.
- 10.º *ESTAMPA VIENESA 1800*, por Eivira y María Rosa Balmori, Amalia, Uchi y Titi Puig-Martí, Melin, Mau, Ana María, Ofelia, Luisa, Fifi B. de Quirós y Francisco José S. Bernot.

### SEGUNDA PARTE

- 1.º *LA REJA*, vals, por Amalia, Uchi y Titi Puig-Martí, Eivira y María Rosa Balmori, Melin, Mau, Ana María, Ofelia, Luisa y Fifi B. de Quirós.
- 2.º *CHIQUITA PICONERA*, por Pili Suárez
- 3.º *BALLET ESPAÑOL*, por Amalia Puig-Martí.
- 4.º *LA FARMACIA*, por Ofelia B. de Quirós, Francisco José S. Bernot, Manuel Manzaneque y Miguel Martínez.
- 5.º *HUNGARESA*, de Brahams, por Amalia Puig-Martí.
- 6.º *QUIEN FUERA*, por Ofelia B. de Quirós, Conchita Estrada, Pili Suárez, Emilina Vallejo, Gloria Posada, Pany García y Fidela Alvarez.
- 7.º *BOLERO*, de RAVEL, por Melin, Mau, Ana María y Fifi B. de Quirós, Eivira Balmori, Uchi, Amalia y Titi Puig-Martí.
- 8.º *CUPLET*, por Pili Suárez.
- 9.º *LA ROSA Y EL VIENTO*, por Amalia Puig-Martí.
- 10.º *LAS CUEVAS DEL ALBAICIN*.

ENSAYOS: Excm. Sra Marquesa de Argüelles e I. M. Puig-Martí

ESCENA: Amalia B. de Quirós de Rato, Carmen Cuesta de B. de Quirós, Amalia Romano de Puig-Martí.

DECORACIONES: Emilio Sobrino, Francisco José S. Bernot, Pedro Galguera.

ILUMINACION: Ramón Martínez, Victoriano Anca.




JUGUETES • SOUVENIRS • ARTESANÍA  
DEPORTES • MERCERÍA • PAQUETERÍA  
TEJIDOS • CAMPING

*El siglo*

Las Barqueras, 2 Llanes (Asturias)  
TEL. 985 40 09 71  
FAX. 985 402 211

BAR - RESTAURANTE

# La Provenzal



C/Genaro Riestra, 5 · LLANES  
Telf. 985 40 23 28

## REPARACION DE CALZADO EL PASU



**HORARIO**  
LUNES A VIERNES  
DE 9:30 A 3  
SABADOS DE 9 A 2  
ABIERTO TARDES  
MARTES Y JUEVES  
DE 4:30 A 7:30



Sergio Sánchez G. Cuende  
Ainara Zarandona Unibaso

**Arquitectos Técnicos**

- Direcciones de Obra
- Adecuación de Locales
- Proyectos de Rehabilitación
- Certificados Energéticos

atecnica@gmail.com tel. 985403583 - 606602297  
Plaza del Pericote, 2 Local - Llanes - Asturias



REVISTAS **LIBRERIA**  
PAPELERIA LIBROS DE TEXTO  
PRENSA REGALO  
FOTOGRAFIA REVELADO  
REPORTAJE SOCIAL RETOQUE DIGITAL

**ROCIO GONZALEZ FERNANDEZ**  
TLFNS- FAX - 985 40 24 50

C/ Román Romano Bajo Nº3 33500 Llanes-Asturias  
www.libreriaclarin.com / libreriaclarinllanes@hotmail.es

# FIESTAS DE LA MAGDALENA

1941

En el año diez y nueve celebró la Magdalena en honor del Rey de España una animada salea.

Cuando el Rey Alfonso nueve fuere concedió a la villa era ya de ella Patrona la sublíme arrepentida.

Y dentro de sus murallas renació la Magdalena y se asociaron los cueros de la llanisca nobleza.

Tan seculares blasones son de paz y unión emblema rechazas la vil injuria mas a ninguno haces guerra.

Desde la Puerta de Villa a la de San Nicolás eran en años atrás el recinto de la villa

Viva la antigua nobleza de nuestro lucido bando que guarda las tradiciones de nuestros antepasados.

No queremos olvidar las tradiciones antiguas conque dieron nuestros padres tanto esplendor a la villa.

Bando de la Magdalena sin hacer a nadie ultraje cantar queremos tus glorias que son las glorias de Llanes.

El que se quiera embarcar en nave de salvación que pida a la Magdalena que navegó sin timón.

Tu noble acción Magdalena del bálsamo derramado la publica el Evangelio por todo el orbe nombrado.

La bendita Magdalena como es de Dios tan querida después de la Virgen pura ella fué la preferida.

Bando de la Magdalena de Llanes la antigua historia por siglos cuentan tu vida por millares tus historias

Acompañas al Señor desconsolada, afligida, y El promete que serás tu sola la preferida.

Es nuestra fe tan sincera nuestra devoción es tanta que damos la vida entera por defender nuestra Santa.

Si fué tan grande tu pena al verle crucificado también fuiste la primera viéndole resucitado.

Por si algunos lo olvidaron decimos a boca llena que mientras exista Llanes vivirá la Magdalena.

De Jesús una mirada traspasó tu corazón vuelves a El arrepentida abrasada en puro amor.

A nuestra Santa bendita de nosotros tan amada se la llama en nuestro bando de imposibles abogada.

La bendita Magdalena arrepentida fué Santa por eso Llanes la canta y su nombre el mundo llena.

Será en hermosa de penitentes modelo alcánzanos la ventura de acompañarte en el cielo.



La Comisión de Festejos de Santa María Magdalena tiene el honor de invitar a Vd. y familia al gran Cok-tail Cotillón que se celebrará en los Salones del Casino de esta villa el próximo lunes, día 29, a las diez y media de la noche.

Llanes, Julio 1957.



LOTERÍAS  
**LAGOS DE COVADONGA**

Avda. Covadonga nº4 - Cangas de Onís

Tif: 985 849 202

[www.loteriaslagosdecovadonga.com](http://www.loteriaslagosdecovadonga.com)



**BAR - RESTAURANTE**

**EL  
CHISCAR**



C/ Manuel Cué, s/n · Llanes · Asturias  
985 400 584

SERVIMOS MENÚ DIARIO





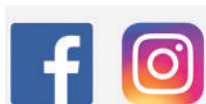
# *Comisión*

## *Bando de La Magdalena*

Presidente: Rafael Romero Pedregal  
Vicepresidente: José J. Duque de Estrada Almunia  
Tesorero: Juan de Dios Guitián Díaz  
Secretaria: Marina Remis Torga  
Vocales: Antonio Batalla Blanco  
Cristina Fernández Acebo  
Esther Quintana Tudela  
José Ricardo Berciano Villalibre  
María Canessa Manzaneque  
Sara Quintana Tudela

**[www.lamagdalenallanes.com](http://www.lamagdalenallanes.com)**

[info@lamagdalenallanes.com](mailto:info@lamagdalenallanes.com)





Envíalo a:  
**info@lamagdalenallanes.com**  
ó a:  
**ASOCIACIÓN BANDO DE LA MAGDALENA**  
**Plaza de la Magdalena, s/n**  
**33500 - Llanes, Asturias**

### SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN SOCIO

APELLIDOS: .....

NOMBRE: .....

D.N.I.: ..... FECHA NACIMIENTO: .....

DOMICILIO: .....

LOCALIDAD: ..... PROVINCIA: .....

CÓDIGO POSTAL: ..... TELÉFONO: .....

CORREO ELECTRÓNICO: .....

DATOS BANCARIOS:

FIRMADO:

---

Sr. Director de la entidad ....., le ruego que hasta un próximo aviso, carguen en mi cuenta ....., los recibos que presente la Asociación Bando de la Magdalena de Llanes.

**Titular de la cuenta:**

**DNI:**

**Firmado:**



# Teléfonos de Interés

## SEGURIDAD

---

Emergencias.....	112
Ambulancias, Bomberos, Policía, Protección Civil	
Guardia Civil Seguridad ciudadana Llanes.....	985 40 00 70
Guardia Civil Seguridad ciudadana Posada.....	985 40 71 31
Guardia Civil de Tráfico Ribadesella.....	985 86 00 55
Policía Local.....	985 40 18 87
Protección Civil.....	985 40 05 13

## SERVICIOS DE SALUD

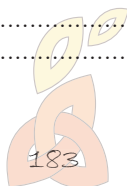
---

Centros de Salud cercanos	
Llanes.....	985 40 36 15
Nueva de Llanes.....	985 41 03 34
Pendueles.....	985 41 10 35
Posada de Llanes.....	985 40 73 61
Cruz Roja.....	985 40 18 57
Cruz Roja del Mar.....	985 40 11 85
Hospital del Oriente de Asturias (Arriondas).....	985 84 98 00

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE LLANES

---

Ayuntamiento de Llanes.....	985 40 00 71
	985 40 01 02
Casa de Cultura de Llanes.....	985 40 01 74
Casa de Cultura de Nueva de Llanes.....	985 40 01 06
Centro Cívico de Posada de Llanes.....	985 40 79 67
Oficina de Información Juvenil.....	684 65 67 52
Oficina de Turismo.....	985 40 01 64
Piscina Municipal.....	985 40 11 15
Polideportivo Municipal.....	985 40 24 14
Telecentro Municipal.....	984 84 31 02



## OTRAS ADMINISTRACIONES

---

Agencia Tributaria (Cangas de Onís).....	985 84 87 79
Correos y Telégrafos.....	985 40 11 14
Telegramas por teléfono.....	902 19 71 97
Instituto Nacional de la Seguridad Social.....	985 40 02 20
Juzgado de Primera Instancia e Instrucción.....	985 40 00 17
Oficina de Empleo INEM.....	985 40 11 86
Oficina de Prestaciones INEM.....	985 40 37 81
Registro Civil.....	985 40 01 19
Registro de la Propiedad.....	985 40 09 69

## SERVICIOS DE ABASTECIMIENTO

---

Asturagua.....	985 40 02 28
EDP.....	900 90 70 03

## SERVICIOS DE TRANSPORTE

---

Aeropuerto de Asturias.....	985 12 75 00
Estación de Ferrocarril FEVE.....	985 98 23 81
Radio Taxi Llanes.....	985 41 71 31
Parada Taxi Posada de Llanes.....	985 40 71 24
RENFE información, reservas y ventas.....	912 32 03 20

## PARROQUIAS

---

Parroquia de la Asunción (Llanes).....	985 40 08 71
Parroquia de San Jorge (Nueva de Llanes).....	985 41 02 52
Parroquia de San Acisclo (Pendueles).....	985 41 10 13
Parroquia de Santa María (Posada de Llanes).....	985 40 70 65
Parroquia de San Roque del Acebal.....	985 41 72 39



# Estábamos deseando volver a verte.

Otro verano más, nuestras tiendas ya están abiertas para ti.

**regma**

Te esperamos en la  
C. Muelle, 1, 33500  
Llanes, Asturias



No la sueñes  
cómprala



reines<sup>®</sup>  
Asturias

Plaza de Los Bandos 5 | +34 984037085  
reines.es/llanes

red de inmobiliarias españolas<sup>®</sup>  
real estate international network spain<sup>®</sup>  
西班牙专业且信誉最高的房地产公司